

**PFAFF®**

# expression 2038 - 2048

Руководство по эксплуатации



Этот продукт разработан согласно Европейскому стандарту IEC/EN 60335-2-28

## **ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

При работе с электрическими приборами всегда соблюдайте основные меры предосторожности. Прежде чем подключить машину к сети, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Для уменьшения риска ударом тока:**

- Никогда не уходите, оставив машину включенной. Всегда отключайте машину от сети по окончании шитья и перед чисткой машины.
- Всегда отключайте машину от сети перед заменой лампочки. Пользуйтесь лампочками мощностью 5 Ватт.

### **ВНИМАНИЕ – для уменьшения риска поражения током, возгорания или увечья:**

- Не пользуйтесь машиной, как игрушкой. Внимательно следите за машиной, особенно, если рядом дети.
- Используйте машину по назначению, следуя рекомендациям инструкции по эксплуатации. Применяйте запасные части и аксессуары, рекомендованные фирмой-производителем и упомянутые в инструкции по эксплуатации.
- Не пользуйтесь машиной, если неисправен шнур или штепсель, если происходят сбои в работе, если машина упала или повреждена, если произошло намокание. Обратитесь в Сервисный Центр, указанный в гарантийном талоне, для проверки работоспособности машины.
- Нельзя использовать машину во влажном состоянии, например из-за конденсации влаги. Машина должна быть установлена на прочной ровной поверхности в хорошо проветриваемом помещении. Машину периодически нужно чистить от грязи, пыли и ворса.
- Не дотрагивайтесь пальцами до движущихся частей машины. Всегда внимательно следите за рабочей областью вокруг ножа и игл.
- Всегда используйте оригинальную игольную пластину. Неподходящая пластина может привести к поломке иглы.
- Не пользуйтесь кривыми иглами. Время от времени иглы необходимо менять (они становятся тупыми).
- Не тяните и не подталкивайте ткань во время шитья. При этом очень часто ломаются иглы.
- Выключайте машину («0»), когда производите какие-либо действия в области иглы, например, замена иглы, заправка ниток, смена лапки и т.д.
- Всегда отключайте машину от электрической сети, когда надеваете защитный чехол, смазываете машину или производите какие-либо действия внутри механизма машины.
- Никогда не вставляйте посторонние предметы в отверстия машины.
- Не работайте на улице.
- Никогда не работайте на машине, если вблизи распылен аэрозоль (спрей) или в местах возможной утечки кислорода.
- Всегда выключайте машину (положение «0»), перед извлечением вилки из розетки.
- При извлечении вилки из розетки нельзя тянуть за сетевой шнур.

### **БЕРЕЖНО ХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ**



ME77

## Лапки (стандартные принадлежности)

Дополнительную информацию по аксессуарам можно получить у дилеров PFAFF.



**0A Стандартная лапка с IDT**  
820244-096

**1A Лапка для декоративных строчек с IDT**  
820254-096

**2A Лапка для декоративных строчек**  
820260-096

**3 Лапка для потайных и оверлочных строчек с IDT**  
820256-096

**4 Лапка для пришивания застежек-молний с IDT**  
820248-096

**5A Лапка для петель**  
820299-096

**6 Лапка для штопки**  
820243-096

**7 Лапка-рубильник с IDT 3 мм**  
820249-096

**8 Приспособление для замены лампочки и снятия игольной пластины**  
820292-096

**9. Сенсорное петлеизмерительное устройство**  
820294-096

**10. Пластинки для катушек**  
93-036 048-44/000, 93-035 050-44/000, 93-036 049-44/000

**11. Фетровая прокладка**  
93-033 064-06/000

**12. Шпульки**  
412 76 79-01

**13 Набор игл**  
48-020 804-32/000

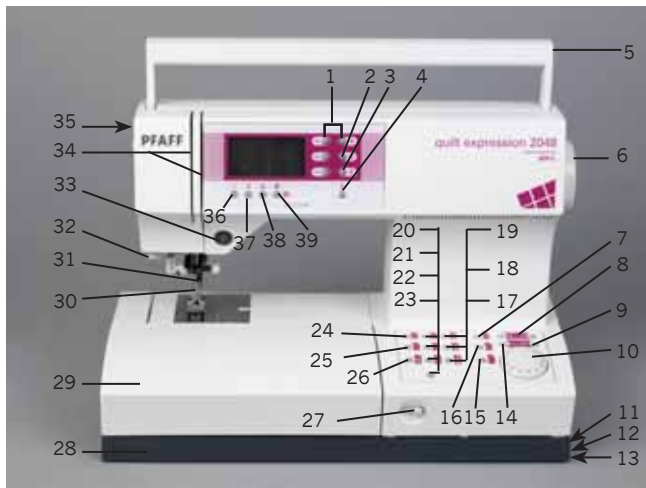
**14 Линейка-направитель**  
820251-096

**15. Второй стержень для катушек**  
93-033 063-44/000

**16. Нож - распарыватель**  
99-053 016-91/000

**17. Щетка-кисточка**  
93-847 979-91/000

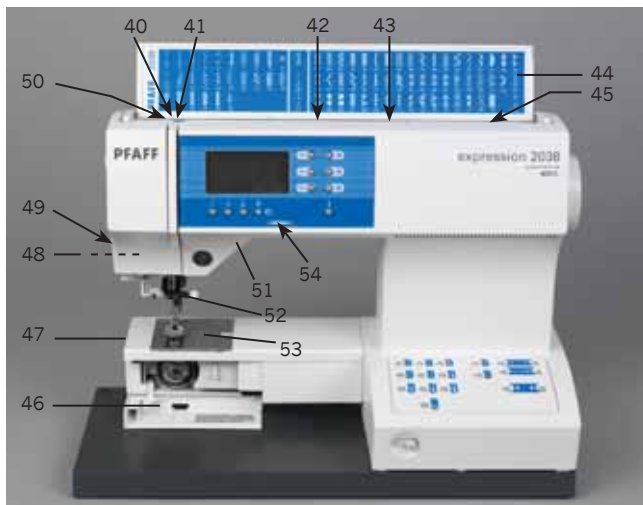
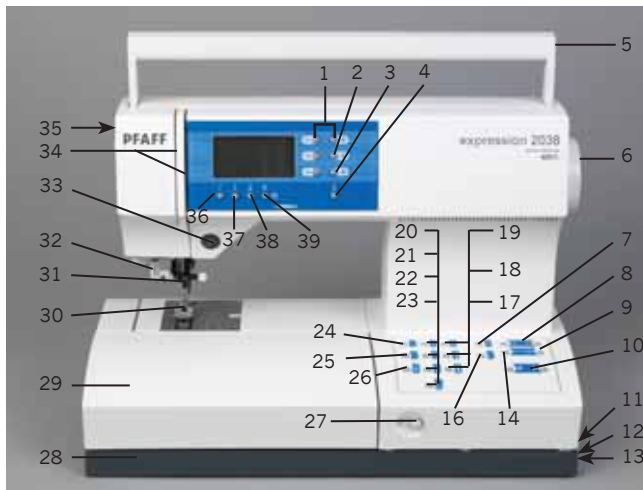
## Краткий обзор швейной машины (модель 2048)



- 1 Парные клавиши А (изменение ширины стежка/смещение позиции иглы)
- 2 Парные клавиши В (изменение длины стежка/длины элемента)
- 3 Парные клавиши С (изменение плотности стежков/баланса)
- 4 Клавиша "Info"
- 5 Ручка для переноски
- 6 Маховик
- 7 Клавиша m-памяти
- 8 Клавиша курсора
- 9 Клавиша "Очистить/Начало строчки"
- 10 Наборный диск
- 11 Гнездо сетевого шнура
- 12 Гнездо для присоединения шнура ножной педали
- 13 Главный сетевой выключатель
- 14 Клавиша ввода в память
- 15 Клавиша прямого выбора Алфавита

- 16 Клавиша прямого выбора Алфавита
- 17 Клавиша прямого выбора „Бельевая петля"
- 18 Клавиша прямого выбора „Эластичная потайная строчка"
- 19 Клавиша прямого выбора „Строчка зиг-заг"
- 20 Клавиша прямого выбора „Эластичная 3-ная строчка зиг-заг"
- 21 Клавиша прямого выбора „Потайная строчка"
- 22 Клавиша прямого выбора „Соединительная строчка"
- 23 Клавиша прямого выбора „Программа пришивания пуговицы"
- 24 Клавиша прямого выбора „Прямая строчка"
- 25 Клавиша прямого выбора „Эластичная строчка"
- 26 Клавиша прямого выбора „Закрытая оверлочная строчка"
- 27 Рычаг для опускания нижнего транспортера
- 28 Нижняя платформа
- 29 Съёмная часть швейной платформы
- 30 Лапкодержатель с лапкой
- 31 Встроенный сдвоенный двигатель ткани (верхний транспортер)
- 32 Супер-заправщик
- 33 Клавиша "Шитье назад"
- 34 Прорези для проводки нити
- 35 Регулятор натяжения верхней нити
- 36 Клавиша "Закрепление строчки"
- 37 Клавиша "Верхнее/Нижнее положение иглы"
- 38 Клавиша "Замедленное шитье"
- 39 Клавиша "Зеркальное отображение"
- 40 Нитепритягиватель
- 41 Нитенаправитель
- 42 Штифт для катушки с нитками с нитесмоточной пластиной
- 43 Отверстие для второго штифта для катушки с нитками
- 44 Откидная крышка с таблицей программ
- 45 Рычаг перемотки
- 46 Крышка отделения механизма челнока
- 47 Рукавная платформа
- 48 Осветительная лампа (макс. 5 Вт)
- 49 Нитеобрезатель
- 50 Нитепритягиватель
- 51 Рычаг подъема прижимной лапки
- 52 Винт закрепления иглы в иглодержателе
- 53 Игольная пластина
- 54 Регулятор контрастности дисплея-навигатора

## Краткий обзор швейной машины (модель 2038)



- 1 Парные клавиши А (изменение ширины стежка/смещение позиции иглы)
- 2 Парные клавиши В (изменение длины стежка/длины элемента)
- 3 Парные клавиши С (изменение плотности стежков/баланса)
- 4 Клавиша "Info"
- 5 Ручка для переноски
- 6 Маховик
- 7 Клавиша m-памяти
- 8 Клавиша курсора
- 9 Клавиша "Очистить/Начало строчки"
- 10 Наборный диск
- 11 Гнездо сетевого шнура
- 12 Гнездо для присоединения шнура ножной педали
- 13 Главный сетевой выключатель
- 14 Клавиша ввода в память
- 16 Клавиша прямого выбора Алфавита

- 17 Клавиша прямого выбора „Бельевая петля"
- 18 Клавиша прямого выбора „Эластичная потайная строчка"
- 19 Клавиша прямого выбора „Строчка зиг-заг"
- 20 Клавиша прямого выбора „Эластичная 3-ная строчка зиг-заг"
- 21 Клавиша прямого выбора „Потайная строчка"
- 22 Клавиша прямого выбора „Соединительная строчка"
- 23 Клавиша прямого выбора „Программа пришивания пуговицы"
- 24 Клавиша прямого выбора „Прямая строчка"
- 25 Клавиша прямого выбора „Эластичная строчка"
- 26 Клавиша прямого выбора „Закрытая оверлочная строчка"
- 27 Рычаг для опускания нижнего транспортера
- 28 Нижняя платформа
- 29 Съёмная часть швейной платформы
- 30 Лапкодержатель с лапкой
- 31 Встроенный сдвоенный двигатель ткани (верхний транспортер)
- 32 Супер-заправщик
- 33 Клавиша „Шитье назад"
- 34 Прорези для проводки нити
- 35 Регулятор натяжения верхней нити
- 36 Клавиша „Закрепление строчки"
- 37 Клавиша „Верхнее/Нижнее положение иглы"
- 38 Клавиша „Замедленное шитье"
- 39 Клавиша "Зеркальное отображение"
- 40 Нитепритягиватель
- 41 Нитенаправитель
- 42 Штифт для катушки с нитками с прижимной пластиной
- 43 Отверстие для второго штифта для катушки с нитками
- 44 Откидная крышка с таблицей программ
- 45 Рычаг перемотки
- 46 Крышка отделения механизма челнока
- 47 Рукавная платформа
- 48 Осветительная лампа (макс. 5 Вт)
- 49 Нитеобрезатель
- 50 Нитепритягиватель
- 51 Рычаг подъема прижимной лапки
- 52 Винт закрепления иглы в иглодержателе
- 53 Игольная пластина
- 54 Регулятор контрастности дисплея-навигатора



# Современно и несложно -

клавишное управление швейной машиной



Примите наши поздравления! Вы приобрели высококачественное изделие, которое предоставит Вам ни с чем не сравнимые преимущества.

По своему дизайну и техническому уровню машина соответствует самым последним достижениям техники и весьма проста в обращении. Столь же несложным является настоящее Руководство по эксплуатации, которое предназначено как для модели 2038, так и для модели 2048. В отдельных случаях когда существуют различия в обращении с моделями 2038 и 2048, в Руководстве даются отдельные указания. Если Вы затратите немного времени и внимательно прочитаете Руководство, то у Вас не будет никаких недоразумений. Это себя оправдывает! Ведь только так Вы ознакомитесь со всеми возможностями машины и сможете их полностью использовать.

Итак, мы желаем Вам много приятного при осуществлении Ваших творческих замыслов при работе с нашей швейной машиной!



## Содержание

### 1. Новинка

Программы рабочих (2048)	1:4
Программы рабочих (2038)	1:6
Программы декоративных	1:8

### 2. Подготовка к работе

Чемоданный футляр	2:1
Откидная крышка с таблицей программ	2:1
Электрическое присоединение	2:2
Переключатель напряжения	2:2
Съемная часть швейной платформы	2:3
Намотка нити на шпульку	2:4-5
Шпульный колпачок	2:6-7
Натяжение нити	2:6
Проводка верхней нити	2:8
Супер-запращик	2:9
Выводка нижней нити	2:10
Рычаг подъема прижимной лапки	2:10
Нитеобрезатель	2:10
Замена лапки	2:11
Намотка нити на шпульку через иглу	2:12
Замена иглы	2:13
Заправка машины нитями при шитье двойной иглой	2:13
Встроенный сдвоенный двигатель ткани (верхний транспортер)	2:14
Опускание зубцов нижнего двигателя ткани	2:15
Изменение размеров элемента	2:16

### 3. Шитье

Регулировка контрастности дисплея-навигатора	3:1
Выбор швейной программы	3:1
Изменение ширины строчки / Позиции иглы	3:2
Изменение длины стежка / длины элемента	3:2-3
Нитенаблюдатель (модель 2048)	3:3
Изменение плотности стежков	3:3
Баланс	3:3
Клавиша Info / Клавиша "Шитье назад"	3:4
Клавиши швейных функций	3:5
Блокировка клавиш	3:6
Двойная игла	3:7
Увеличение элемента строчки	3:8
Комбинирование строчек	3:8
Проверка комбинации	3:8
Открытие М-памяти	3:8
Удаление элемента из комбинации	3:9
Вставка элемента в комбинацию	3:9-10
Удаление комбинации	3:10
Удаление записей из всех ячеек М-памяти	3:10
Изменение элемента внутри комбинации	3:10
Функция "Начало строчки"	3:11
Неэластичные и эластичные строчки	3:11-12
Оверлочные строчки	3:13
Штопка и починка	3:14
Штопка/Вышивание в технике свободного передвижения ткани	3:14
Образование сборок	3:15
Настрочные швы	3:16



Подрубка краев	3:16	Автоматический тейперинг	5:2-3
Кромочный фестон в форме раковины	3:16	Вышивка крестом	5:3
Общие сведения	3:17	Мережки	5:4
Установка сенсорного петлеизмерительного устройства	3:17		
Установка петельной лапки	3:17	<b>6. Техническое обслуживание</b>	
Автоматическое выметывание петель	3:18	Замена игольной пластины	6:1
Полуавтоматический режим выполнения петель.		Чистка	6:1
Ручное завершение	3:18	Замена осветительной лампы	6:1
Ручной режим выметывания петель	3:19	Неполадки и их устранение	6:2-3
Петли с вкладными нитями	3:20		
Пришивание пуговиц	3:21		
Советы для выполнения совершенных петель	3:21		

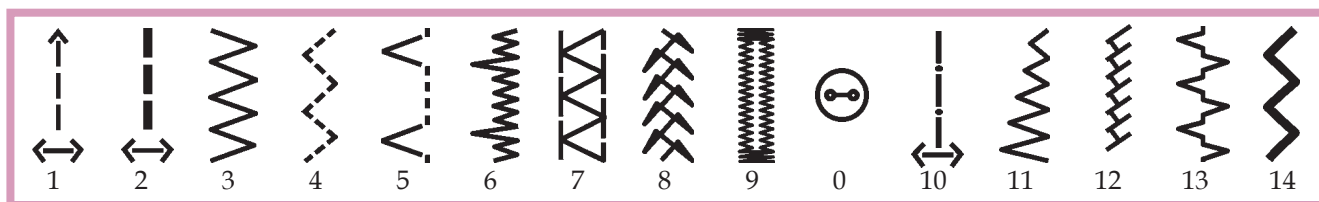
#### 4. Лоскутные изделия-Квилт

Лоскутная мозаика -верхняя часть квилта	4:1
Простегивание прямой строчкой	4:1
Старинные стегальные строчки	4:2
Простегивание декоративными строчками	4:2
Техника свободного передвижения ткани	4:2
Пришивание аппликаций в квилтинге	4:3

#### 5. Традиционная техника вышивания

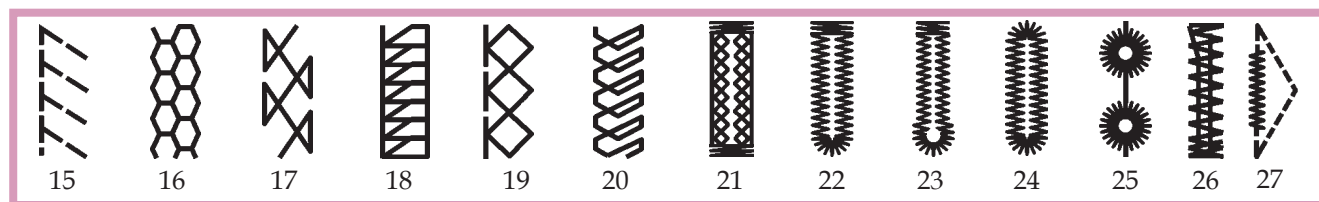
Общие советы по вышиванию	5:1
Изменения длины и ширины элементов декоративных строчек	5:1
Вышивание с ручной подачей материала	5:2

## Программы рабочих строчек quilt expression™ 2048



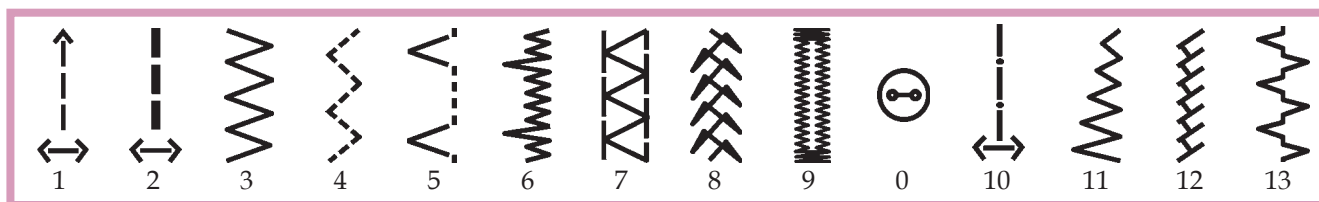
№ программы	Наименование	Применение	Лапка
1	Прямая строчка	Для стачивания, отстрочки, длина стежка до 6 мм. 19 позиций иглы актуальны при вшивании молнии и др.	0A
2	Тройная эластичная строчка	Для особо прочных швов, напр. для шаговых брючных швов или декоративной отделки с 19 позициями иглы.	1A
3	Строчка зиг-заг, центральное положение иглы	Для обработки краев, пришивания аппликаций, и кружева.	0A
4	Эластичная строчка	Для обработки края, пришивания резинки, штопки, пришивания заплат.	0A
5	Потайная строчка	Для потайной подгибки на плотных тканях	3
6	Эластичная потайная строчка	Для потайной подгибки и обработки края на эластичных тканях.	3
7	Закрытая оверлочная строчка	Для стачивания и одновременной обработки краев сыпучих эластичных материалов.	3
8	Соединительная строчка	Для соединения деталей и декоративных эффектов в лоскутном шитье.	0A
9	Бельевая петля	Петля для блуз, рубашек, постельного белья и т.д.	5A
0	Программа пришивания пуговиц	Для 2-х и 4-х глазковых пуговиц.	2A
10	Сметочная строчка	Для сметывания деталей кроя.	1A
11	Строчка зиг-заг, правое/левое положение иглы	Для аппликаций, вшивания декоративных шнуров и ажурной вышивки.	1A
12	Молниеобразный эластичный шов	Для стачивания легких эластичных материалов и декоративных эффектов.	1A
13	Декоративная эластичная строчка	Для стачивания деталей встык, таких как кожа, или декоративной отделки.	0A
14	Эластичная тройная строчка зиг-заг	Для вшивания резиновой тесьмы и декоративного эффекта.	1A

## Программы рабочих строчек quilt expression 2048



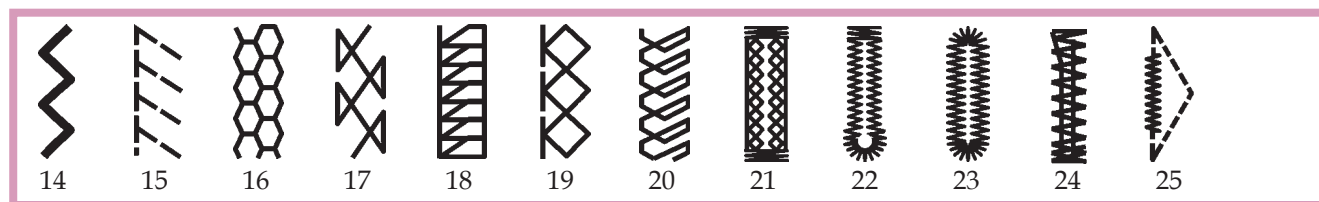
№ программы	Наименование	Применение	Лапка
15	Открытая краеобметочная строчка	Для одновременного стачивания и обработки краев эластичных материалов.	3
16	Сотовая строчка	Эластичная декоративная строчка для орнаментной обработки края на эластичных тканях. Можно шить с эластичной нитью в шпульке.	0A
17	Строчка двойным крестом	Сильно растяжимый декоративный шов. Используется, например, в спортивной одежде.	0A
18	Закрытая оверлочная строчка	Оверлочная строчка с кромочной нитью для предотвращения осыпания срезных краев служит для стачивания и обработки в ходе одной операции.	3
19	Пуловерная строчка	Сшивание и обметка толстых вязаных материалов и джерси.	3
20	Трикотажная заплаточная строчка	Для сшивания и вшивания заплат на трикотажных материалах (нижнее белье и т.п.)	3
21	Петля, выполненная крестиком	Петля для красивых эластичных тканей, используется как декоративная петля.	5A
22	Закругленная петля с продольной закрепкой	Петля для рубашек, блуз или любой другой одежды.	5A
23	Петля с глазком с продольной закрепкой	Петля для жакетов, верхней одежды или брюк.	5A
24	Орнаментная петля	Декоративная петля для рубашек, блуз или любой другой одежды.	5A
25	Глазки	Различные размеры в памяти. Также используется для вышивальных работ.	0A
26	Закрепка	Для закрепления молний или прорезей карманов и пришивания шлевок.	0A
27	Закрепка карманов	Для усиления боковых карманов брюк.	0A

## Программы рабочих строчек expression 2038



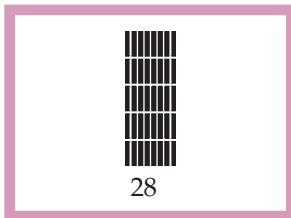
№ программы	Наименование	Применение	Лапка
1	Прямая строчка	Для стачивания, отстрочки, длина стежка до 6 мм. 19 позиций иглы актуальны при вшивании молнии и др.	0A
2	Тройная эластичная строчка	Для особо прочных швов, напр. для шаговых брючных швов или декоративной отделки с 19 позициями иглы.	1A
3	Строчка зиг-заг, центральное положение иглы	Для обработки краев, пришивания аппликаций, и кружева.	0A
4	Эластичная строчка	Для обработки края, пришивания резинки, штопки, пришивания заплат.	0A
5	Потайная строчка	Для потайной подгибки на плотных тканях	3
6	Эластичная потайная строчка	Для потайной подгибки и обработки края на эластичных тканях.	3
7	Закрытая оверлочная строчка	Для стачивания и одновременной обработки краев сыпучих эластичных материалов .	3
8	Соединительная строчка	Для соединения деталей и декоративных эффектов в лоскутном шитье.	0A
9	Бельевая петля	Петля для блуз, рубашек, постельного белья и т.д.	5A
0	Программа пришивания пуговиц	Для 2-х и 4-х глазковых пуговиц.	2A
10	Сметочная строчка	Для сметывания деталей кроя.	1A
11	Строчка зиг-заг, правое/левое положение иглы	Для аппликаций, вшивания декоративных шнуров и ажурной вышивки.	1A
12	Молниеобразный эластичный шов	Для стачивания легких эластичных материалов и декоративных эффектов.	1A
13	Декоративная эластичная строчка	Для стачивания деталей встык, таких как кожа, или декоративной отделки.	0A

## Программы рабочих строчек expression 2038

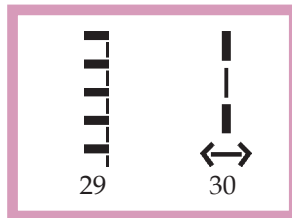


№ программы	Наименование	Применение	Лапка
14	Эластичная тройная строчка зиг-заг	Для вшивания резиновой тесьмы и декоративного эффекта.	1A
15	Открытая краеобметочная строчка	Для одновременного стачивания и обработки краев эластичных материалов.	3
16	Сотовая строчка	Эластичная декоративная строчка для орнаментной обработки края на эластичных тканях. Можно шить с эластичной нитью в шпультке.	0A
17	Строчка двойным крестом	Сильно растяжимый декоративный шов. Используется, например, в спортивной одежде.	0A
18	Закрытая оверлочная строчка	Оверлочная строчка с кромочной нитью для предотвращения осыпания срезных краев служит для стачивания и обработки в ходе одной операции.	3
19	Пуловерная строчка	Сшивание и обметка толстых вязаных материалов и джерси.	3
20	Трикотажная заплаточная строчка	Для сшивания и вшивания заплат на трикотажных материалах (нижнее белье и т.п.)	3
21	Петля, выполненная крестиком	Петля для красивых эластичных тканей, используется как декоративная петля.	5A
22	Петля с глазком с продольной закрепкой	Петля для жакетов, верхней одежды или брюк.	5A
23	Орнаментная петля	Декоративная петля для рубашек, блуз или любой другой одежды.	5A
24	Закрепка	Для закрепления молний или прорезей карманов и пришивания шлевок.	0A
25	Закрепка карманов	Для усиления боковых карманов брюк.	0A

Программа штопки 2048



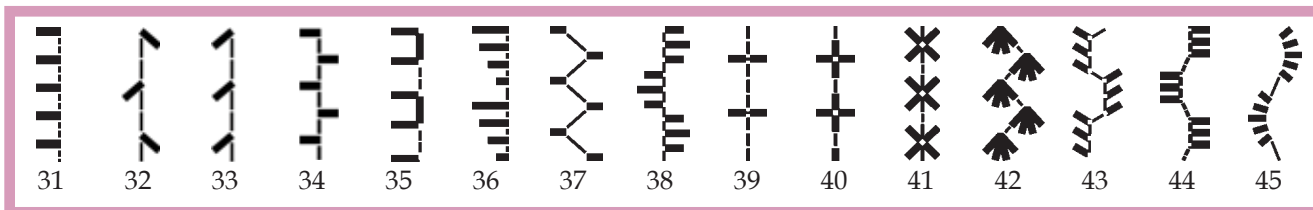
Строчки для квилтинга 2048



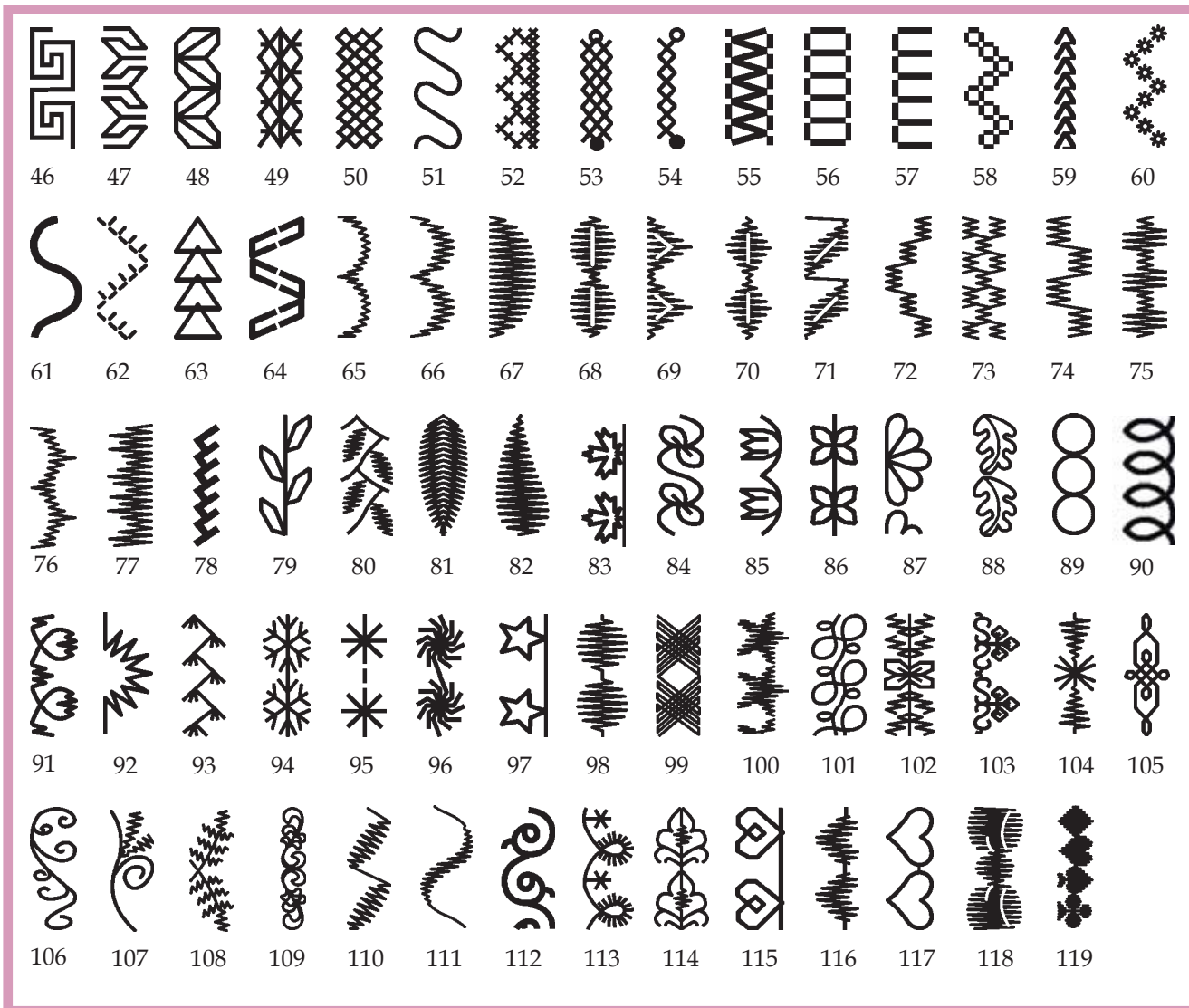
Алфавит 2048



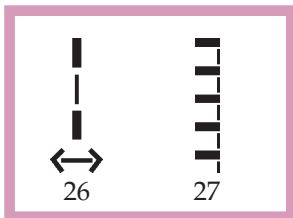
Старинные стегальные строчки 2048



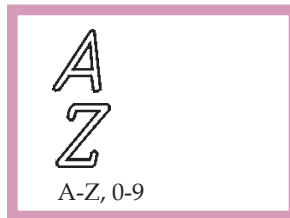
Программы декоративных строчек expression 2048



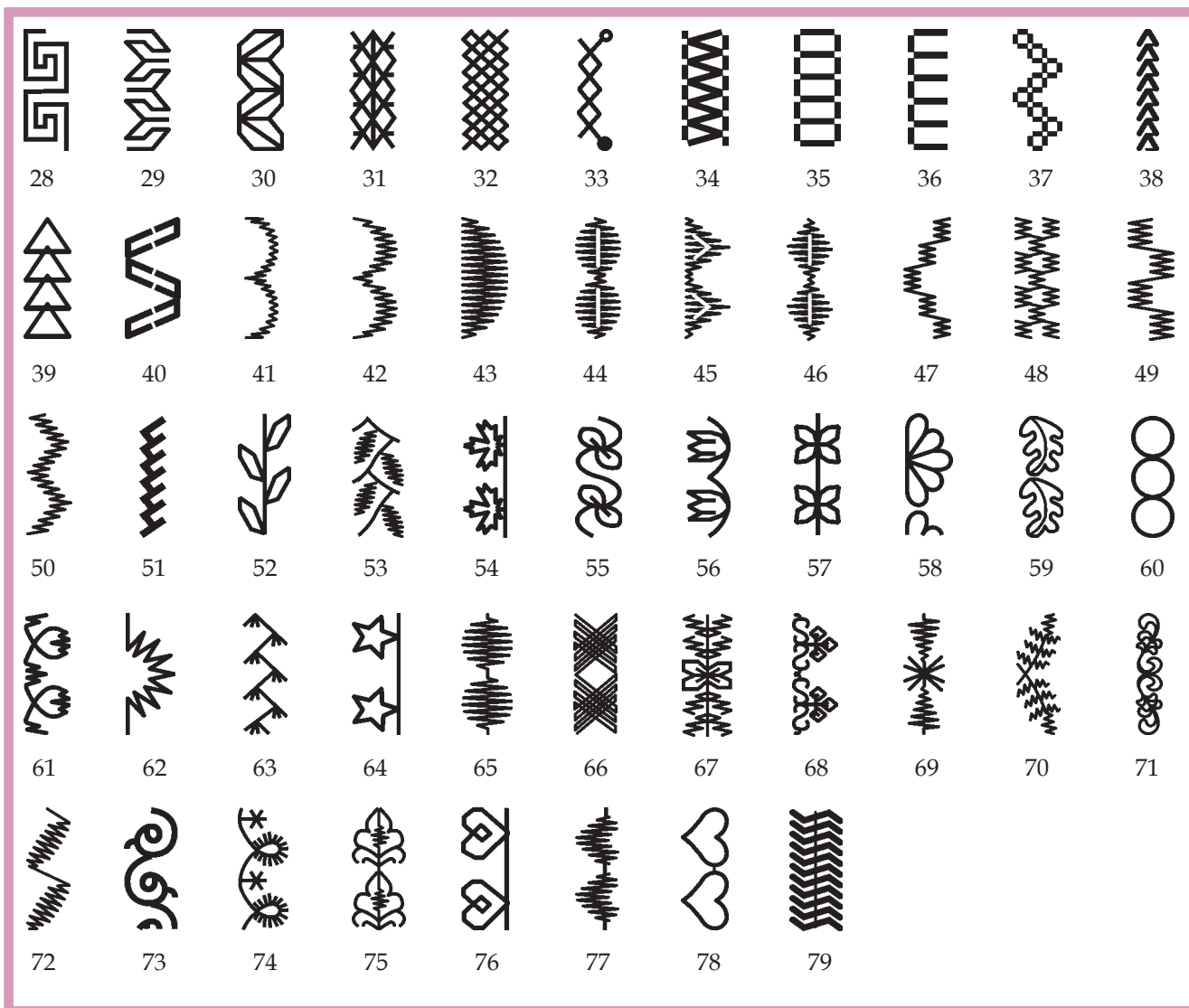
### Строчки для квилтинга 2038



### Алфавит 2038



### Программы декоративных строчек expression 2038







## 2. Подготовка к работе



### Чемоданный футляр

Извлеките из кармана чемоданного футляра сетевой шнур, ножную педаль и Руководство по эксплуатации



### Откидная крышка

Откиньте крышку (44) вверх



На внутренней стороне откидной крышки представлены программы швейной машины.



## Электрическое присоединение

Вставьте сетевой шнур в гнездо швейной машины (11) и включите в сетевую розетку.



## Подсоединение ножной педали

Вставьте разъем шнура педали в гнездо машины (12).

Скорость шитья регулируется нажатием на педаль.

Для этой машина должна использоваться педаль модели AT 0070.



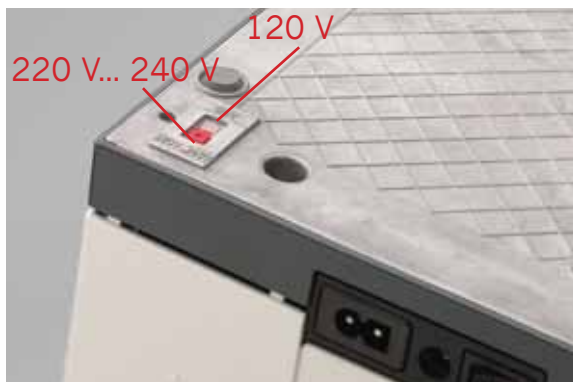
## Включатель/выключатель

При включении клавиши (13) в положение I загорается осветительная лампочка и на дисплее машины устанавливается программа № 1.

При включении клавиши в следующие положения:

"0" = OFF - машина выключена

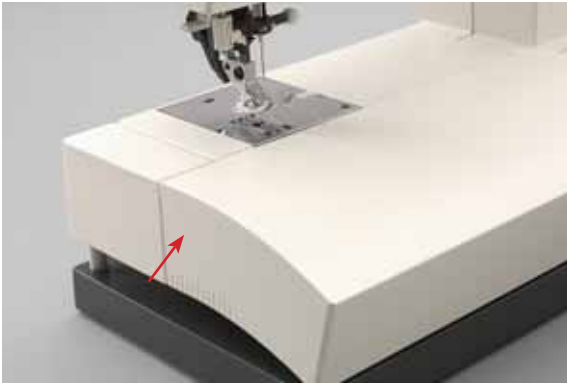
"I" = ON - машина включена.



## Переключатель напряжения 220 - 240V / 120V

В швейной машине переключатель напряжения установлен на значение напряжения 220 - 240V. Для изменения установленного значения на напряжение 120V (США/ Канада), необходимо перевести переключатель на дне основания машины на соответствующее значение 120 V.

Если вы не уверены, какое правильное напряжение в электросети вашей страны, пожалуйста, перед подключением швейной машины к электросети проконсультируйтесь у нашего дилера, где вы покупали машину или у местного электрика.



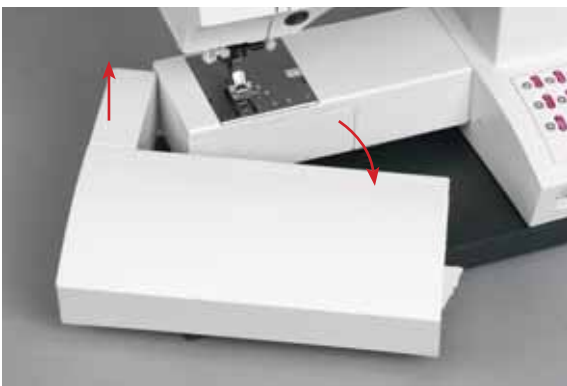
## Отделение для принадлежностей

Откройте отделение для принадлежностей, нажав слева на рифление и откинув крышку.



## Укладка принадлежностей

Прилагаемые к машине принадлежности пронумерованы. Укладывайте их в соответствующие ячейки в отделении для принадлежностей.



## Снятие приставной части платформы.

### Рукавная платформа

Чтобы превратить плоскую платформу в рукавную платформу, отверните влево съемную часть платформы и приподнимите ее вверх. При установке на место обращайтесь внимание на то, чтобы между свободным рукавом машины и приставной частью не оставалось зазора.

*Совет: Некоторые ткани имеют излишки красителей, которые могут быть причиной перекраски других тканей, а также оставлять следы на швейной машине. Эти следы бывает очень трудно удалять с поверхности.*

*Особенно осторожно обращайтесь с такими тканями, как флис и шерсть, окрашенные в красный или синий.*

*Если вы предполагаете, что ткань может окраситься и испортить другую ткань или швейную машину, то перед шитьем или вышиванием рекомендуем ее постирать*



## Подготовка машины к намотке шпульки

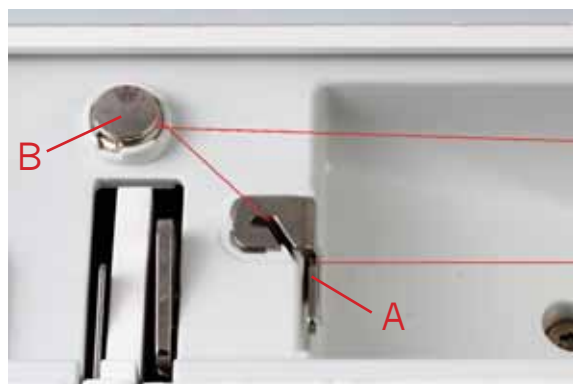
Насадите пустую шпульку таким образом, чтобы черный штифт рычага перемотки зафиксировался в прорези шпульки.

Логотип Pfaff должен быть обращен к вам.



Отожмите шпульку вправо.

Указание: Намотка нити возможна только в том случае, если шпулька отведена до отказа к правому упору.



## Намотка нити на шпульку

Насадите катушку с нитками на стержень катушкодержателя. Чтобы обеспечить равномерное сматывание нити и удерживание катушки на стержне, насадите на него соответствующую размеру катушки нитеотводную пластину.

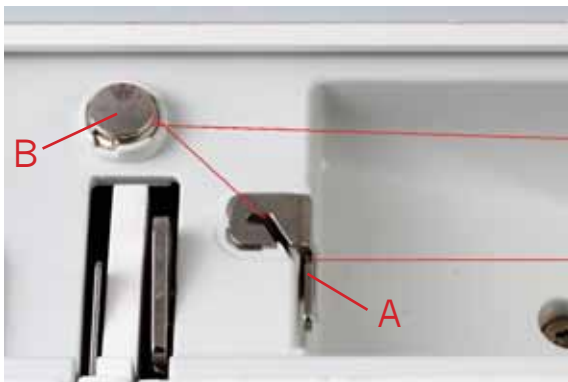
## Проводка нити

Протянуть нить через направляющую А спереди-назад и далее вокруг устройства натяжения В против часовой стрелки. Убедитесь, что нить протянута точно через устройство предварительного натяжения для правильного натяжения нити. Пропустить нить под направляющей С (сзади-наперед). Несколько раз обернуть нить вокруг шпульки по часовой стрелке.

## Включите главный выключатель.

Удерживая конец нити, нажмите на ножную педаль. По окончании намотки шпулька автоматически остановится. Обрежьте нить, отожмите шпульку влево и снимите ее.





#### Намотка нити на шпульку со второй катушки

Вставьте второй стержень для насаживания катушки в предусмотренное для него отверстие.

#### Проводка нити

Проводка нити выполняется так же, как при намотке нити с основной катушки (см. стр. 2:4).

#### Включите главный выключатель.

Удерживая конец нити, нажмите на ножную педаль. По окончании намотки шпулька автоматически остановится. Обрежьте нить, отожмите шпульку влево и снимите ее.



#### Откидная крышка механизма челнока

 Отключите машину от электросети

Откройте крышку механизма челнока (46), слегка откинув ее на себя.



## Выемка шпульного колпачка

Отожмите защелку шпульного колпачка и вытащите шпульный колпачок. Отпустите защелку и извлеките шпульку.



## Натяжение нити

Для получения оптимального рисунка строчки и прочного шва натяжения нижней и верхней нитей должны быть согласованы друг с другом. Переплетения ниток должны находиться между обоими слоями ткани.

Рекомендации для основных швейных работ:

### **Нижняя нить видна на лицевой стороне ткани:**

Натяжение верхней нити слишком сильное.

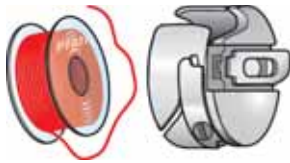
Необходимо откорректировать натяжение нити.

### **Верхняя нить видна на изнаночной стороне ткани:**

Натяжение верхней нити слишком слабое.

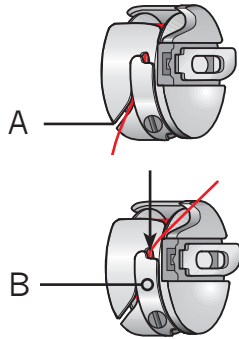
Необходимо откорректировать натяжение нити.

Для декоративных строчек и при выметывании петель верхняя нить должна быть видна на изнаночной стороне ткани.



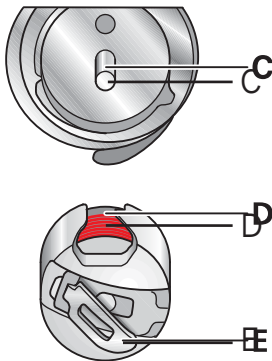
### Заправка шпульного колпачка

Вставить заполненную шпульку (логотип Pfaff сверху) в шпульный колпачок. При этом, нить заводится в прорезь А, затем под прижимную пластинку В, пока она не войдет в специальное отверстие (см. стрелку).



Контроль:

*При вытягивании нитки шпулька должна вращаться по часовой стрелке.*



### Установка шпульного колпачка

Отожмите защелку Е и установите шпульный колпачок до отказа на штифт С челночного механизма. Вырез колпачка D должен быть при этом направлен вверх.

Контроль

*Потяните легким рывком за конец нити, при этом шпульный колпачок не должен выпасть из челночного механизма.*



## Проводка верхней нити



Отключите машину от электросети

Поднимите прижимную лапку с помощью рычага(51). Насадите на стержень катушку с нитками и соответствующей нитесмоточной пластиной.

Теперь заведите нить обеими руками с передней стороны в нитенаправитель А. После этого протяните нить справа налево между шайбами предварительного натяжения В. Затем проведите нить вниз по левой прорези нитенаправителя слева или справа от нитенатяжной шайбы. Обведите нить вокруг выступа С и ведите ее вверх по правой прорези нитенаправителя к нитепритягивателю (40). Затем заведите нить слева направо в нитепритягиватель. После этого нить должна быть опущена вниз по этой же прорези и заведена со стороны в один из двух нитенаправителей D.

Порядок заправки нити в иглу описан на следующей странице.





### Супер-заправщик

Встроенный супер - заправщик позволяет автоматически вдевать нить в иглу.

Опустите лапку. Отожмите супер - заправщик вниз. При этом малый крючок F должен войти в ушко иглы. Обведите нить вокруг крючка E и далее под малым крючком F и удерживайте ее правой рукой слегка натянутой. Отпускайте постепенно ручку супер - заправщика, чтобы он медленно перемещался вверх. Одновременно крючок R должен выходить из игольного ушка, протягивая нить за собой через ушко. Слегка отпустите конец нити, чтобы за иглой могла образоваться петля. Отпустите ручку супер - заправщика и протяните оставшийся конец нити через игольное ушко.





## Рычаг подъема прижимной лапки

С помощью этого рычага (51) производится подъем и опускание прижимной лапки.



## Выводка нижней нити

Поднимите лапку. Нажмите и сразу же отпустите ножную педаль, чтобы игла опустилась и снова поднялась вверх. При этом удерживайте верхнюю нить. Потянув за верхнюю нить, вытяните нижнюю нить.



## Нижняя нить

Закройте крышку механизма челнока (46) и уложите обе нити влево под лапку.



## Нитеобрезатель

Заведите нити с задней стороны в нитеобрезатель (49) и потяните на себя.



## Расцепление лапки



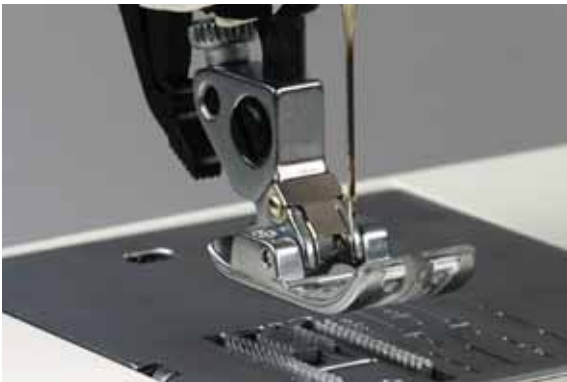
Отключите машину от электросети

Отогните переднюю часть лапки вверх одновременно прижимая вниз ее заднюю часть, пока лапка не выйдет из зацепления лапкодержателя (30).



## Установка лапки

Установите лапку под лапкодержатель (30) таким образом, чтобы при опускании рычага (51) стерженьки лапки зафиксировались в пазах лапкодержателя.



## Контроль

Поднимите рычаг прижимной лапки и удостоверьтесь, что лапка закреплена правильно.



## Регулировка натяжения верхней нити

Желаемую величину натяжения верхней нити (35) устанавливают регулятором по маркировочной отметке.

Средняя установка этого регулятора при шитье находится в пределах 4-5. При вышивании и выметывании петель - в пределах 2-3.



## Намотка нити на шпульку через иглу

Намотку шпульки можно производить также и на полностью заправленной нитками машине. Поднимите рычагом (51) прижимную лапку, заведите верхнюю нить под лапку и протяните ее вверх через правую прорезь нитенаправителя (34).



Затем заведите нить слева направо в нитепритягиватель (40).

Указание: Нитепритягиватель должен при этом находиться в крайнем верхнем положении!



После этого протяните нить вправо под нитенаправляющим крючком С. Намотайте конец нити несколько раз на шпульку, отожмите шпульку вправо, нажмите на ножную педаль и начните намотку шпульки, слегка придерживая лапку пальцем, чтобы нить не выскочила из-под лапки.



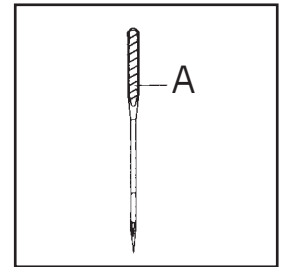
### Замена иглы



Отключите машину от электросети

Выемка иглы: опустите лапку и переведите иглу в крайнее верхнее положение. Ослабьте крепежный винт (52) и извлеките иглу.

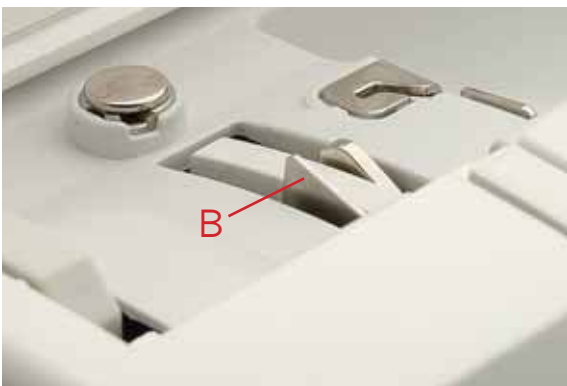
Установка иглы: плоская часть стержня иглы А должна быть повернута назад. Опустите лапку и введите иглу до отказа в иглодержатель. Удерживая иглу затяните крепежный винт (52).



### Заправка машины нитями при шитье двойной иглой

Замените обычную иглу на двойную. Вставьте в машину второй стержень и насадите на него катушку. В левой прорези для проводки нитей (34) находится нитенатяжная шайба В. Следите при проводке нитей за тем, чтобы одна нить находилась слева, а другая справа от нитенатяжной шайбы. Проведите нити как обычно, но они не должны перекрещиваться. Заведите нити соответственно справа и слева в нитенаправители над иглой и вденьте их в правое и левое ушки двойной иглы.

Указание: В этом случае супер-заправщик использовать нельзя.



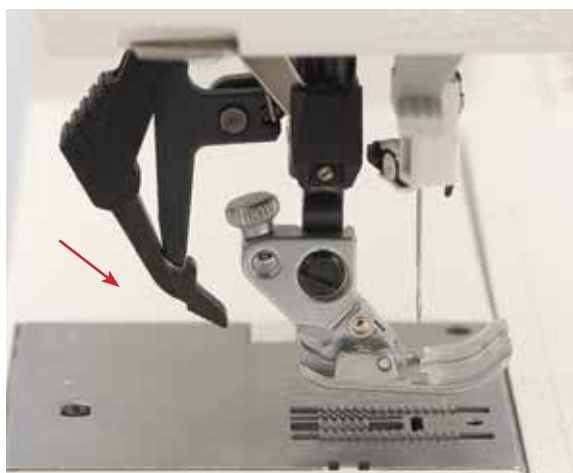


## Встроенный сдвоенный двигатель ткани (верхний транспортер), IDT

Для обработки трудных материалов Пфафф предлагает идеальное решение:

встроенный сдвоенный двигатель ткани.

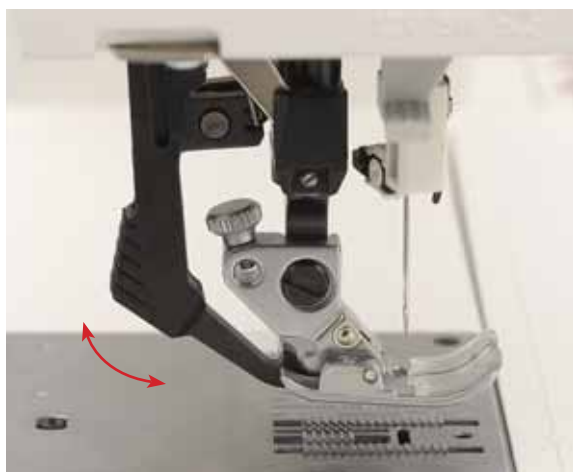
Как и в промышленных швейных машинах предусматривается одновременное перемещение сшиваемых деталей сверху и снизу. Этим обеспечивается точное перемещение материала под лапкой. При шивании тонких или трудных для обработки материалов, таких как шелк и вискоза, предупреждается стягивание шва, а также смещение сшиваемых слоев материала относительно друг друга.



## Включение верхнего двигателя ткани

*Важно: При работе с верхним двигателем ткани можно применять лишь те лапки, у которых имеется задний вырез.*

Поднимите лапку. Теперь отожмите верхний двигатель ткани (31) вниз, чтобы его положение было зафиксировано.



## Отключение верхнего двигателя ткани

Удерживайте верхний двигатель ткани двумя пальцами в отмеченными маркировкой местах. Отожмите верхний двигатель ткани (31) немного вниз, отведите назад и дайте ему медленно подняться вверх.

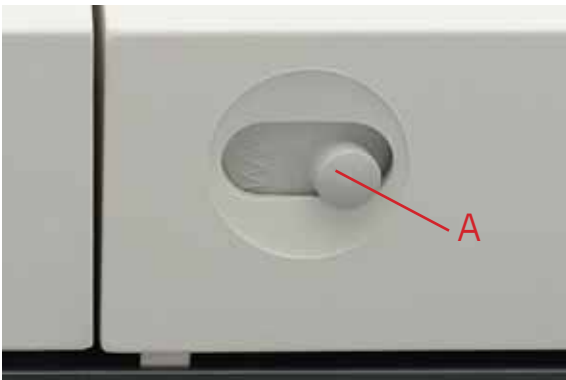


## Опускание зубцов нижнего двигателя ткани

При выполнении специальных швейных работ, например, при простегивании с ручной подачей материала или при штопке в ручном режиме, зубцы нижнего транспортера должны быть опущены.

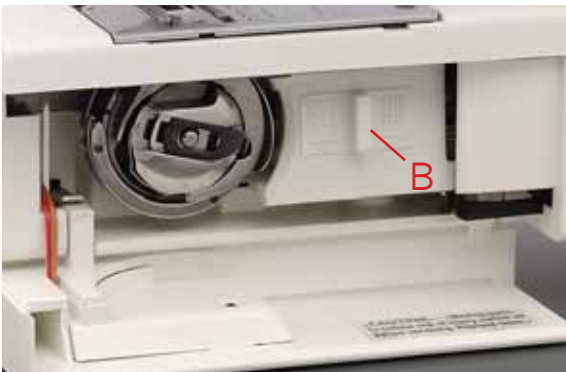
Сначала поднимите прижимную лапку, а затем сместите рычаг А влево.

Для включения нижнего транспортера надо сместить рычаг А вправо.



Также нижний транспортер может быть опущен, если полностью отжать вправо рычаг В при открытой крышке челночного механизма.

Для включения транспортера передвиньте рычаг влево.








## Изменение размеров элемента

Парными клавишами А, В и С, находящимися справа от дисплея-навигатора, можно изменять ширину строчки или элемента декоративной строчки, длину стежка или элемента декоративной строчки, плотность стежков или значение функции баланса, а также определять положение иглы для прямой строчки. Выполняемые изменения сразу же отображаются на дисплее-навигаторе.

**Примечание:** Если слегка ударить по педали во время шитья, то игла поднимется или опустится. Это не изменяет установки в положении остановки.

Изменение		Парными клавишами
	ширины строчки ширины элемента строчки положение иглы для прямой строчки	А
	длины стежка длины элемента строчки	В
	плотности стежков плотности элемента баланса	С



### 3. Шитье



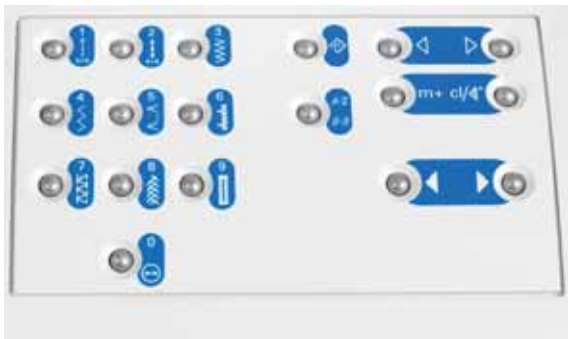
#### Регулировка контрастности дисплея-навигатора

После длительной эксплуатации или при перевозке машины контрастность дисплея-навигатора может быть нарушена.

Для восстановления нормальной контрастности воспользуйтесь регулятором (54).



Клавиши выбора программ модели 2048



Клавиши выбора программ модели 2038

#### Выбор швейной программы

У вас имеются три возможности вызова нужной программы

1. С помощью наборного диска (у модели 2038 вместо наборного диска перекидная клавиша): для „перелистывания“ программ в восходящем или нисходящем порядке.

по часовой стрелке - в восходящем порядке

против часовой стрелки - в нисходящем порядке

Модель 2038: Перекидная клавиша

> в восходящем порядке

< в нисходящем порядке

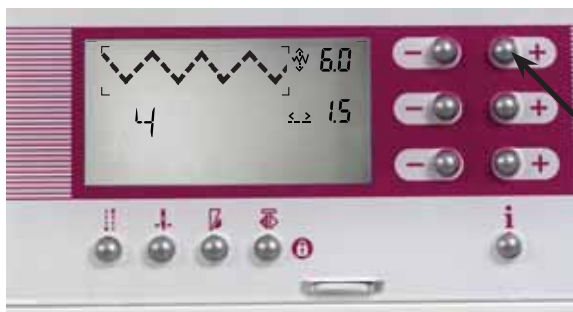
Если вы вызвали последнюю программу № 119 (у модели 2038 - № 79) и продолжаете перелистывать дальше, то будет вызвана программа № 0.

2. Клавишами прямого выбора с непосредственным вызовом наиболее часто используемых программ (0-9) и программы алфавита.
3. Клавишами прямого выбора с вызовом программ по их номеру. Для вызова, например, программы № 23 следует последовательно нажать клавиши 2 и 3, и на дисплее-навигаторе появится введенный номер программы.

#### Нитенаблюдатель (модель 2048)

Если во время шитья запас нити на шпульке подходит к концу (остается всего 2-3м), то на дисплее появляется символ шпульки. Этот символ исчезает после установки полностью намотанной шпульки и возобновления шитья.





## Изменение ширины строчки

Парными клавишами А можно устанавливать в выбранной программе различную ширину строчки, например, ширину зигзагообразной строчки - программа № 4.



## Изменение позиции иглы

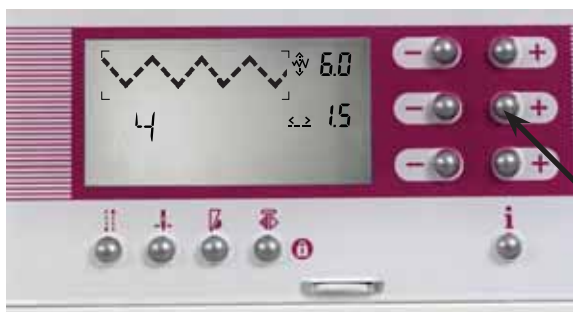
При выполнении строчки прямого стежка по программам №1, №2 и № 10 парными клавишами А можно перемещать иглу в одну из 19 позиций.



## Изменение ширины элемента декоративной строчки

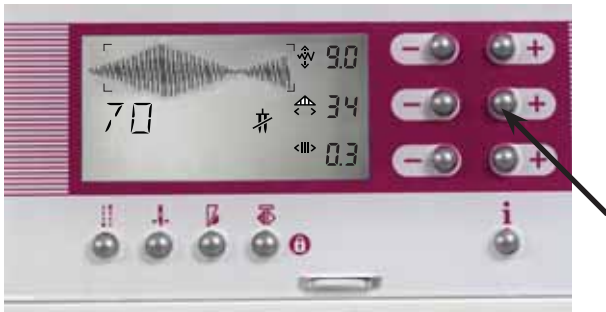
Например, при выполнении программы 70 (программы 46 в модели 2038).

При выполнении декоративных строчек на дисплее-навигаторе показывается общая ширина элемента. Программа 70 вызывается со стандартными размерами и может изменяться по вашему желанию (парные клавиши А).



## Изменение длины стежка

Если вам нужно изменить длину стежка в одной из программ нажимайте парные клавиши В.



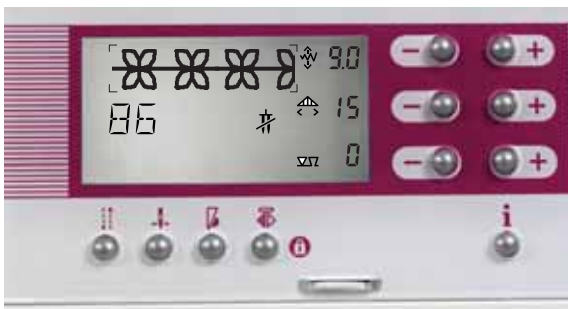
### Изменение длины элемента строчки

Длину элемента декоративной строчки изменяют парными клавишами В. В сатиновых строчках плотность не меняется.



### Изменение плотности стежков

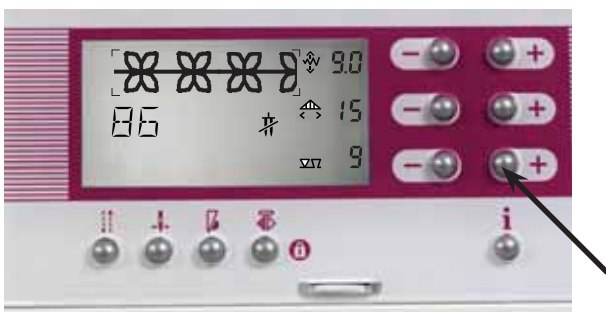
При выполнении различных программ, например, при выметывании петель, при вышивке гладью и т.п., можно изменять плотность стежков. А именно: при сохраняющейся неизменной длине элемента стежки становятся более или менее плотными. Для этого нажимайте парные клавиши С.



### ∇∇ Баланс

Вышиваемые декоративные строчки на разных материалах могут получаться по-разному - шерстяные ткани движутся под лапкой иначе, чем тонкий шелк. Чтобы добиться оптимальных результатов при шитье декоративных строчек, в машинах expression предусмотрена корректировочная система „Баланс“.

Чтобы сжать или растянуть элемент, функция "Баланс" воздействует на реверсную подачу материала. Как только будет вызвана нужная программа, на дисплее справа появляется символ баланса с установкой - "0", после чего можно приступить к изменению значения баланса.



### Установка функции баланса по умолчанию- 0

Парными клавишами С можно изменять реверсную подачу транспортера машины от -9 до +9. Устанавливаемые значения индицируются на дисплее (со знаком "минус" или без него). В плюсовой области реверсные стежки становятся короче, т.е. происходит удлинение выполняемой строчки.

В минусовой области реверсные стежки становятся длиннее, т.е. происходит сжатие выполняемой строчки.



## Клавиша Info

Под парными клавишами A-C находится клавиша Info. Нажав на клавишу можно вызвать на дисплей информацию о выбранной программе.

Символы в меню Info:

Рекомендации по выбору иглы

Среднее натяжение верхней нити

Верхний транспортер включен/отключен

Нижний транспортер опущен/не опущен

Количество страниц информационного меню



## Клавиша "Шитье назад"

Эта клавиша имеет следующие функции:

- шитье в обратном направлении, пока клавиша остается нажатой
- Для постоянного шитья назад нажмите эту клавишу перед началом шитья, машина будет шить назад до тех пор, пока вы еще раз не нажмете клавишу «Реверс».
- ручное завершение выметывания петли (см. стр. 3:19)
- программирование петли
- определение длины в программе автоматической штопки (модель 2048) (см. стр. 3:14)
- вышивание уголков при автоматическом тейперинге.



### Клавиши швейных функций

Под дисплеем находятся четыре клавиши швейных функций. Этими клавишами можно по желанию в начале и/или конце строчки выполнить "Закрепление строчки", задать "Верхнее/Нижнее положение иглы" при остановке машины, выбрать "Замедленное шитье" или задать "Зеркальное отображение".

#### Клавиша "Закрепление строчки"(36):

Если нажать эту клавишу перед началом шитья, этот символ появится на дисплее. После закрепления строчки символ исчезнет. Чтобы закрепить шов или элемент, нажмите эту клавишу во время шитья, символ появится на дисплее и программа будет завершена с закреплением строчки. После этого машина остановится, а символ исчезнет.

#### Клавиша "Верхнее/Нижнее положение иглы" (37):

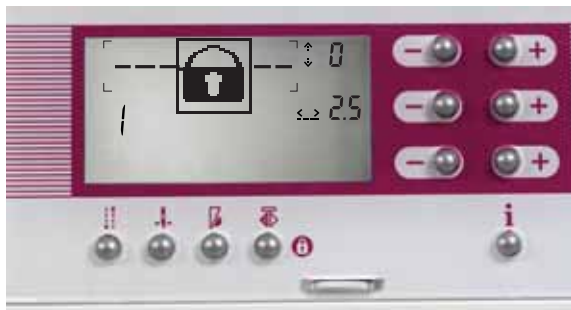
Этой клавишей определяется должна ли игла после остановки машины находиться в верхнем положении или оставаться воткнутой в материал. Символ появляется на дисплее при выборе нижнего положения иглы и исчезает при повторном нажатии клавиши.

#### Клавиша "Замедленное шитье" (38):

После нажатия этой клавиши скорость шитья сокращается наполовину. Символ появляется на дисплее и исчезает при повторном нажатии клавиши.

#### Клавиша "Зеркального отображения" (39):

Для всех программ, допускающих перевод в зеркальное отображение на дисплее появляется соответствующий символ. После нажатия клавиши "Зеркальное отображение" под этим символом появляется точка. Это означает, что образец зеркально перевернут.





## Клавиша "блокировки"


- это клавиша "зеркального отображения"  (39).

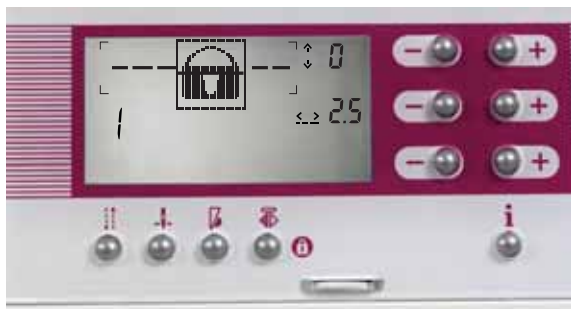
При помощи клавиши блокировки Вы можете заблокировать Вашу швейную машину от непреднамеренного выбора другой программы (особенно актуально, если рядом дети).

Блокировка клавиш включается:


Нажмите клавишу  (39) и не отпускайте ее, пока на дисплее не появится символ замка. После отпускания клавиши символ исчезнет, а клавиши прямого выбора с (15) по (26), клавиша , клавиша (7) и наборный диск заблокируются. Теперь машина заблокирована от непреднамеренного выбора другой швейной программы.

Клавиша памяти (14), клавиша курсора (8) и клавиша "Очистить / Начало строчки" (9) остаются активными. В случае, если блокировка включается, когда последовательность образцов уже выбрана, несмотря на это, последовательность элементов и букв может быть изменена. Перелистывание внутри последовательности элементов и букв возможно в любое время. Парные клавиши (1, 2, 3) остаются активными и их значения могут изменяться.

*Указание: Зеркальное отображение образцов также возможно, если Вы нажимаете кратковременно эту клавишу  (39).*



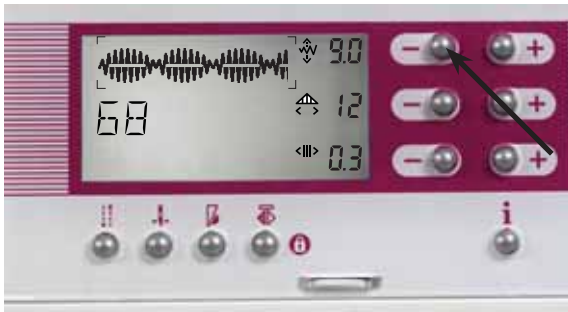
## Блокировка клавиш отключается:

Нажмите клавишу  (39) и удерживайте ее, пока на дисплее не появится символ снятия блокировки. После отпускания клавиши символ исчезнет и блокировка отключается.



## Двойная игла

Этот предупредительный символ появляется на дисплее-навигаторе в тех случаях, когда двойную иглу применять не рекомендуется, например, если ширина строчки очень широкая, то игла сломается.



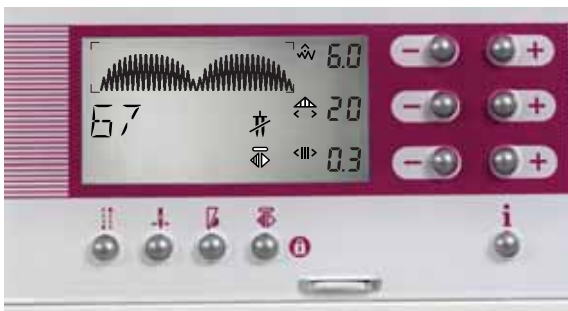
После уменьшения ширины строчки этот предупредительный символ исчезает. Лишь после этого можно применять двойную иглу с максимальным расстоянием между остриями 2 мм.




### Увеличение ширины декоративных строчек

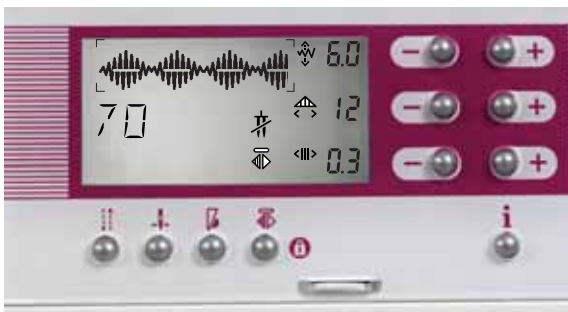
Увеличение ширины декоративных строчек производится по-разному:

Некоторые программы увеличиваются с левой стороны, т.е. при изменении ширины строчки изменяется положение только правой внешней точки прокола иглы. Положение левой точки прокола иглы всегда сохраняется неизменным.



У программ, которые изменяются с правой стороны, всегда сохраняется неизменным положение правой точки прокола иглы независимо от того, на какую величину увеличивается или уменьшается ширина строчки.

*Указание: имейте в виду, что для выполнения программ, которые увеличиваются с одной стороны, нельзя применять двойную иглу. На дисплее-навигаторе появляется символ, если двойную иглу применять нельзя  (см. стр. 3:6).*



Образцы, которые могут изменяться от середины при увеличении/уменьшении изменяются равномерно с правой и левой сторон.



## Комбинирование строчек

Ваша машина expression позволяет сохранять в памяти комбинации элементов строчек, букв или слов. Эта комбинация после ее выполнения хранится до тех пор, пока содержимое памяти не будет перезаписано или удалено. Модель 2048 имеет 6 ячеек М-памяти, модель 2038 - 3 ячейки. В каждую ячейку можно загружать до 20 элементов или букв.



### Клавиши программирования:

Около наборного диска (у модели 2038 около перекидной клавиши) находятся клавиши:

**Клавиша М-память:** Для открывания М-памяти или выхода из нее.

**Клавиша m+:** для сохранения выбранного элемента в М-памяти.

**Клавиша "Очистить/Начало строчки":** для удаления элементов из М-памяти; элемент выполняется с начальной точки.

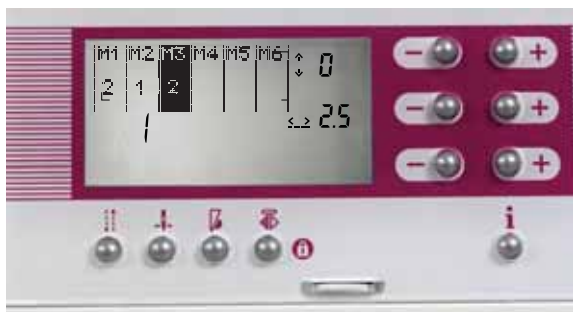
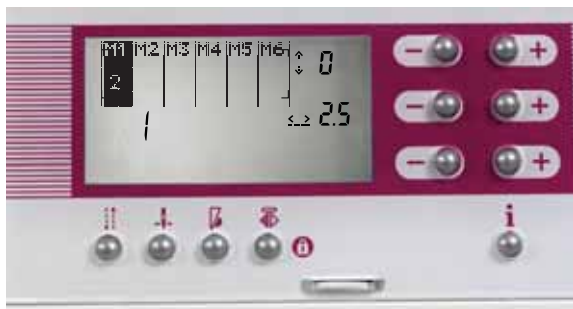
**Клавиша курсора:** Выбор ячейки М-памяти/ "перелистывание" открытой ячейки М-памяти.

**Клавиши A-Z** (у модели 2048 две клавиши, у модели 2038 - одна): непосредственный выбор шрифтов алфавита.

### Открытие М-памяти

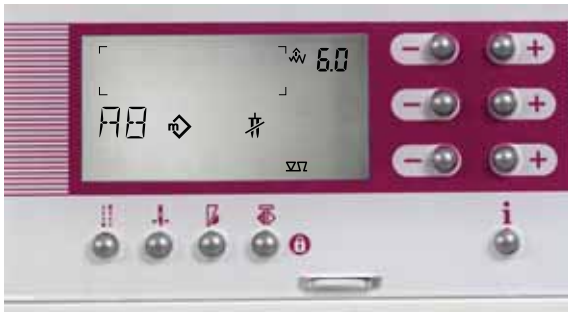
Нажмите клавишу м-память .

На дисплее появится обзор всех ячеек М-памяти. Выберите одну из свободных ячеек, нажав на клавишу курсора (8), чтобы перейти к свободной ячейке.



Откройте свободную ячейку повторным нажатием клавиши (7).





### На дисплее появится знак

Выберите нужную вам программу клавишей прямого выбора, например, алфавит A-Z (16). Перелистайте вращением наборного диска требуемые буквы алфавита и загрузите их в память нажатием клавиши m+ (14).





После ввода комбинации букв можно сразу же приступить к вышиванию. Все комбинации, которые были однажды вышиты, автоматически сохраняются и остаются загруженными в память также и после отключения машины.

*Совет: если нужно вышить введенную в память комбинацию только один раз, нажмите после начала вышивания клавишу "Закрепление строчки" (36). Комбинация будет выполнена до конца, после чего машина закрепит строчку и автоматически остановится.*




### Удаление элемента из составленной комбинации

Если вам нужно удалить из комбинации один из элементов, переведите курсор на нужное место выведенной на дисплей последовательности. Курсор  должен находиться под подлежащим удалению элементом. Положение курсора отображается также числом, появляющимся около знака . Нажмите после этого клавишу "Очистить/Начало строчки" (9).

После удаления выбранного вами образца, на его место над курсором перемещается следующий элемент сохраняемой последовательности.



### Вставка элемента в комбинацию

Если вам нужно вставить в комбинацию новый элемент, переведите курсор на нужное место выведенной на дисплей последовательности. Курсор  должен находиться перед тем местом, куда должен быть вставлен новый элемент (положение кончика курсора). Выберите желаемый элемент и сохраните его, нажав клавишу m+ (14).



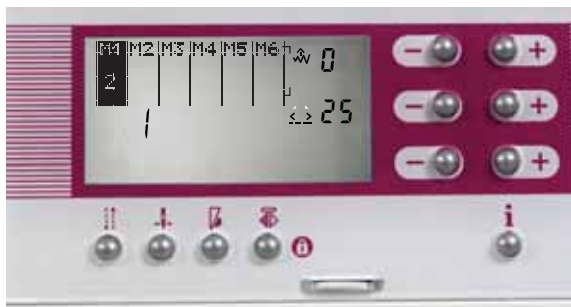
## Вставка нового элемента в начало комбинации

Если вам нужно вставить новый элемент в начало комбинации, пройдите клавишей курсора комбинацию в левую сторону. Как только вы достигнете начала комбинации, на дисплее появится символ начала комбинации  $\leftarrow$ . Выберите желаемый элемент и сохраните его, нажав клавишу  $m+$  (14). Новый элемент будет вставлен в начало комбинации.



## Удаление комбинации

Вы можете удалить из памяти всю комбинацию, нажимая клавишу "Очистить/Начало строчки" (9) до тех пор, пока вся ячейка не станет пустой.



## Удаление записей из всех ячеек М-памяти

Вы можете удалить записи из всех ячеек М-памяти, нажав клавишу "Очистить/Начало строчки" (9) одновременно с включением машины.





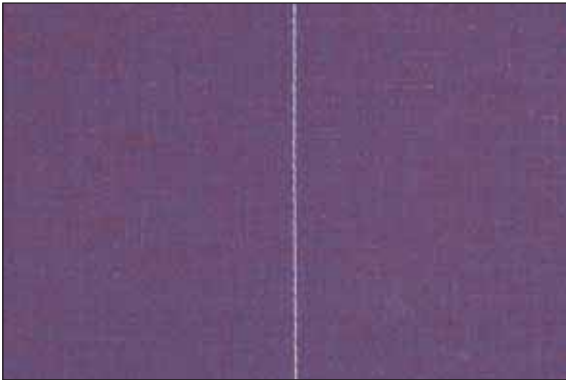
## Изменение размеров элемента в комбинации

Если вам нужно изменить длину или ширину элемента в уже сохраненной комбинации, подведите курсор под этот элемент. После этого, выбранный курсором элемент, можно увеличивать, уменьшать или зеркально отображать.



### Функция "Начало строчки"

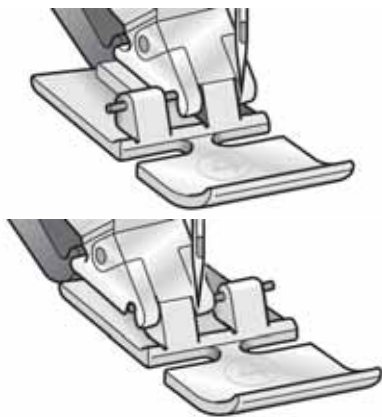
Если вам пришлось прервать работу и нужно начать вышивать комбинацию элементов с самого начала, переведите курсор  влево настолько, чтобы на дисплее появился символ . Нажмите после этого клавишу "Очистить/Начало строчки" (9).



### Прямая строчка - Прогр 1

Программа 1 выполняет прямую строчку при средней позиции иглы. Длина стежка может быть по желанию увеличена до 6 мм. Изменением позиции иглы можно облегчить выполнение различных работ, например, вшивание застежки-молнии. Машины 2048 и 2038 имеют 19 позиций иглы. Игла смещается с помощью парных клавиш А.

*Совет: Если вы хотите простегать по программе 1 уголки воротника, воспользуйтесь функцией "Нижнее положение иглы". Таким образом, при остановке машины игла будет оставаться воткнутой в ткань и вы сможете без труда повернуть работу.*



### Вшивание молнии – прогр.1

Имеются различные возможности для вшивания застежек-молнии. Следующие советы помогут достичь вам прекрасных результатов.

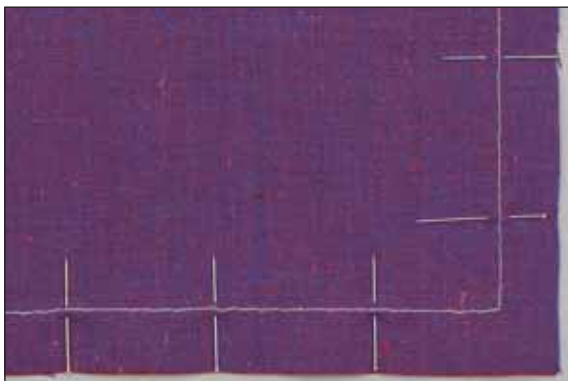
Для всех типов молний важно, чтобы шов проходил вплотную к зубчикам молнии. Лапка №4 из комплекта принадлежностей разработана специально для вшивания застежки-молнии и может быть установлена слева или справа от лапкодержателя. Это зависит от того, какую сторону застежки-молнии вы прошиваете. Если лапка закреплена на правой стороне, то положение иглы можно изменять только вправо, применяя функцию смещения иглы на 9 шагов вправо. Если лапка закреплена на левой стороне, то положение иглы можно изменять только влево, применяя функцию смещения иглы на 9 шагов влево.

### Сметочная строчка - прогр 10

Используя программу 10, вы имеете возможность сметать детали кроя для примерки. При каждом нажатии на педаль, машина выполняет только один стежок. Для каждого последующего сметочного стежка нужно снова нажать ногой на педаль.

- Опустите зубцы нижнего двигателя ткани
- Уложите материал под лапку
- Выполните один стежок и продвиньте материал на нужное расстояние
- Повторяйте эту операцию пока не будет закончен сметочный шов

*Совет: Чтобы не происходило смещения сшиваемых слоев ткани, скрепите их булавками, втыкаемыми поперек направления шва. Тонкие ткани легче сметывать при включенном транспортере.*





## Простегивание

Прямую строчку можно выполнять одной из 19 позиций иглы, чтобы при простегивании вести лапку вдоль кромки ткани. Ширина простегивания определяется позицией иглы. При большей ширине простегивания можно использовать направляющие линии, выгравированные на игольной пластине, или же линейку-направитель. Направляющие линии расположены с интервалами, выраженными как в сантиметрах, так и в дюймах.

Линейку-направитель вставляют в отверстие С и фиксируют винтом F.



## Потайная подгибка – программа 5, лапка №3

Эта программа наилучшим образом подходит для незаметного подшивания краев, исключая ручную работу.

- Обработайте край обметочной строчкой
- Загните внутрь край материала.
- Теперь отогните край наружу так, чтобы за изгиб выступало около 6 мм материала.
- Уложите материал изнаночной стороной под лапку таким образом, чтобы край сгиба проходил вдоль упора В.
- При проколе края верхнего слоя игла должна захватывать только одну нить ткани, чтобы шов оставался незаметным. Если игла захватывает много ткани, а не одну нить, то положение упора В нужно отрегулировать установочным винтом А.



## Эластичная потайная строчка – программа 6

Эта специальная потайная строчка особенно подходит для растягивающихся материалов. В этом случае встроенная зигзагообразная строчка одновременно обрабатывает край материала. Порядок выполнения работ описан выше.

## Оверлочные строчки

Машина quilt expression 2048 и expression 2038 имеет широкий выбор программ для обработки краев эластичных, вязанных или трикотажных материалов. Этими швами обрабатывают края и сшивают несколько слоев материала в ходе одной операции. Они эластичные и прочные.

*Совет: При обработке краев применяйте лапку No. 3 . В конструкции лапки предусмотрен специальный направитель для предотвращения от стягивания краев материала во время обработки. Установите ширину строчки так, чтобы крайний правый прокол иглы заходил за направляющую и попадал точно в край материала .*



### Закрытый оверлочный шов - 7

Этот шов применяется для обработки краев и одновременного сшивания эластичных материалов, склонных к осыпанию.

Отогните 1 см ткани на внутреннюю сторону и прошейте по наружной стороне изделия. Выступающие края аккуратно обрежьте в край шва.



### Открытый оверлочный шов – Программа 15

Эта строчка позволяет легко сшивать прочные материалы или ткани, не слишком склонные к осыпанию.



### Закрытая оверлочная строчка с кромочной нитью – Программа 18

Если вам нужно обрабатывать очень осыпающийся материал, то нужно выбрать программу 18. Кромочная нить в оверлочном шве предупреждает осыпание ткани.

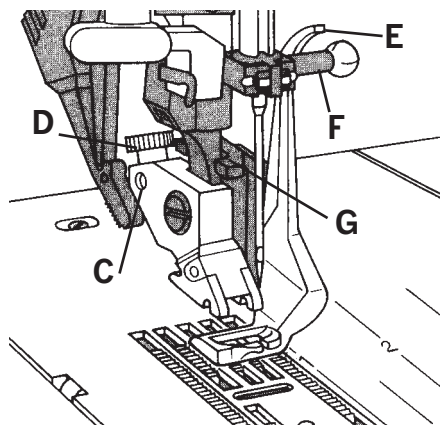


## Автоматическая штопка – программа 28 Модель 2048:

Программа 28 предназначена главным образом для починки протертых мест.

- Прошейте поврежденное место на требуемую длину.
- Нажмите клавишу "Шитье назад", машина выполнит программу до конца. Длина штопки будет, таким образом, сохранена в памяти.

Эту запрограммированную длину штопки можно теперь повторять сколь угодно часто.



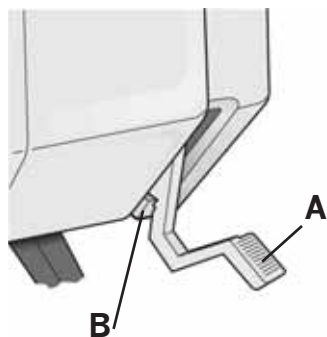
## Штопка/Вышивание в технике свободного передвижения ткани

Установка штопальной лапки:

Перевести иглу в крайнее верхнее положение и вставить штифт штопальной лапки до отказа в отверстие С. При этом направляющая G обхватывает стойку лапкодержателя. Скоба E должна находиться за крепежным винтом F. После этого затяните винт D.

Положение штопки

Опуская рычаг прижима лапки, слегка отжать его назад. Благодаря этому рычаг зафиксируется в выступе В (положение штопки).



- Растянуть ткань в пальцах.
- Опустить зубцы нижнего двигателя ткани. Вывести наверх шпульную нить и придерживать концы обеих ниток в начале работы.
- Прокладывать строчки вдоль поврежденного места, равномерно перемещая материал в нужном направлении. Обращать внимание на то, чтобы в конце каждой строчки образовывалось закругление. Этим будет предупрежден разрыв ткани.
- После покрытия штопальными строчками всего места штопки повернуть материал на 90° и снова проштопать поврежденное место.

Длину стежков при этой работе вы определяете самостоятельно, перемещая вручную материал.

*Совет: если на изнаночной стороне образуются маленькие узелки, то это означает, что вы перемещали материал слишком медленно.*





### Образование сборок прямой строчкой – Программа 1

Если вы хотите образовать сборки на рукавах, манжетах, поясе юбки или воланах, то можно использовать следующий наиболее простой и наиболее часто применяемый прием:

Наметьте на лицевой стороне ткани положение гофрирующих строчек. Проложите первую строчку слегка растягивая ткань, так как при большой длине стежка материал собирается в сборки легче. После прокладки строчки оставьте с обеих сторон концы ниток длиной около 10 см.

Для равномерного образования сборок проложите рядом друг с другом 2-3 параллельных прямых строчки (расстояние около 0,5 см). Соберите затем все нижние нити, потяните за них, определяя самостоятельно желаемую степень гофрирования материала. Не следует применять слишком тонкие нити, которые могут оборваться. Распределите равномерно по всей ширине материала образовавшиеся сборки и завяжите узелки на концах строчек с изнаночной стороны.



### Соединительная строчка – Программа 8, 13

Строчкой этого типа можно выполнять очень эластичные швы с ажурным эффектом, например, при пошиве изделий женской галантереи.

- Обработайте срез материала обметочной строчкой и загните.
- Обработанные таким образом края уложите в стык под лапку с зазором примерно в 3 мм.
- Прошейте с лицевой стороны. При этом игла должна каждый раз справа и слева втыкаться в материал.

*Совет: Направление обеих кромок ткани существенно облегчается, если приобрести направляющую для этой строчки (дополнительная принадлежность). Такие направляющие шириной 3 и 5 мм вставляются в отверстие игольной пластины.*



### Строчка двойным крестом (елочка) – Программа 17

Благодаря очень высокой эластичности эта строчка особенно подходит для декоративной подрубki краев, например, на спортивных рубашках и трикотажных изделиях.

- Обработайте срез материала краеобметочной строчкой.
- Загните на изнанку припуск на шов.
- Прошейте с лицевой стороны. При этом следует обращать внимание на то, чтобы полностью прошить край изделия.




## Подрубка кромок с использованием лапки-рубильника № 7 – Программа 1

С помощью лапки-рубильника можно легко подрубать кромки на блузках, шелковых платках или воланах, не производя предварительной заутюжки подогнутых краев. Такая подрубка кромок предохраняет края ткани от осыпания, причем образуется ровный и устойчивый край канта.

- Загните двукратно начало края ткани (каждый раз примерно на 2 мм).
- Уложите подвернутый край ткани под лапку-рубильник и выполните несколько стежков.
- Оставив иглу воткнутой в ткань, поднимите лапку и введите материал в завивающее устройство лапки-рубильника.
- Опустите лапку и вводите равномерно край ткани в лапку-рубильник. Обращайте при этом внимание на то, чтобы материал не заходил под правую половину лапки.



## Кромочный фестон в форме раковины - Программа 5

Кромочные фестоны в форме раковины выглядят особенно эффектно на тонких мягких тканях, например из шелкового или вискозного волокна. Их часто применяют для отделки краев изделий. Выберите для этого потайную строчку по программе №5 и зеркально переверните ее клавишей "Зеркальное отображение" .

Чем больше натяжение верхней нити, тем рельефнее выглядят фестоны. Срез ткани обработайте краеобметочной строчкой и приутюжьте припуск с изнанки. Обратите внимание на то, чтобы только половина ткани находилась под лапкой. Благодаря этому эффект фестончатой каймы будет усилен.



*Совет: Путем совместного прошивания с цветной шерстяной нитью вы усилите края фестонов и одновременно получите красивую контрастную окантовку. Вместо шерстяной нити может быть подложена тонкая ткань другого цвета.*



## Петли

Ваша машина expression дает возможность выполнять оптимальные петли на любом материале для любой детали одежды. Шьете ли вы жакеты, брюки или блузки или имеете дело с эластичными материалами - 5 различных типа петель (у модели 2038 соответственно 4 типа) обеспечат вашему изделию вполне профессиональную отделку.

Для того, чтобы каждая петля имела точно выдержанные размеры машины expression работают одновременно с сенсорным петлеизмерительным устройством № 10 и петельной лапкой №5. Поэтому даже на таких трудных материалах как бархат, плюш, трикотаж или на толстых шерстяных тканях обеспечивается получение совершенных петель.

У вас имеется три возможности выметывания петель:

- в автоматическом режиме
- в полуавтоматическом режиме
- в ручном режиме

При выполнении петель в полуавтоматическом и ручном режимах размеры петли программируются во время шитья



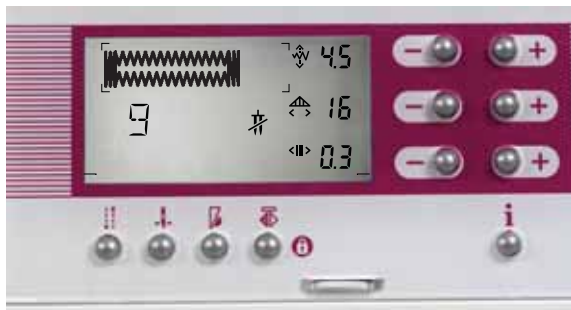
### Установка петлеизмерительного устройства:

- Вдвиньте с задней стороны металлическую часть петлеизмерительного устройства в прорезь корпуса (между двумя маркировочными стрелками). Белая пластмассовая часть должна при этом находиться над игольной пластиной.
- Сместите вперед до отказа измерительные салазки. Они должны слегка отойти под действием пружины назад, образуя небольшой зазор.



### Установка петельной лапки № 5:

Выдвиньте ее перед началом шитья до упора на себя (см. раздел "Установка лапки" стр. 2:11).

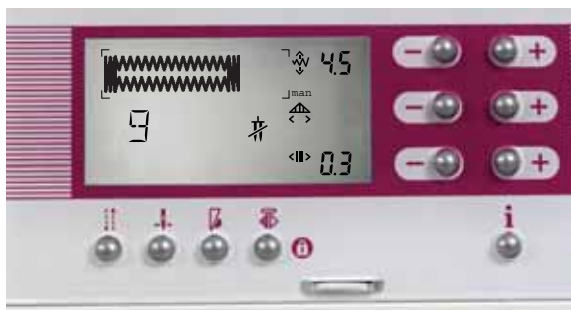


## Автоматическое выметывание петель

Выберите желаемый вид петли (например № 9). Вы можете сразу же приступить к шитью.

- Вы можете изменять также: ширину петли (клавиши A -/+), плотность петли (клавиши C-/+ ) или баланс петли (клавиши С -/+). Переключение между функциями плотность и баланс производится клавишей «Закрепка» (36). На вашем дисплее символ <III> изменится на символ  $\nabla \nabla$ .

*Важно: Автоматическая петля может быть выполнена полностью только при использовании сенсорного петлеизмерительного устройства.*

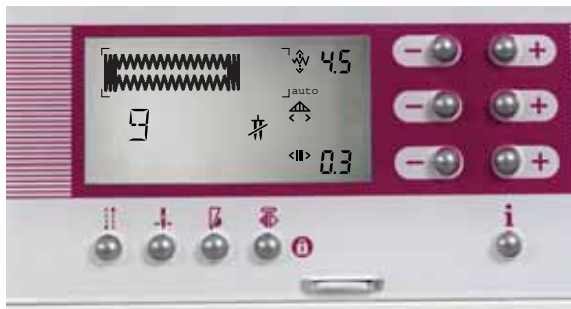


## Изготовление петли в полуавтоматическом режиме

Способ изготовления полуавтоматической петли используется для установления длины петли во время шитья. Вначале нажмите клавишу "Шитье назад". На дисплее появится слово "man". Выполните одну сторону петли на нужную вам длину. Снова нажмите клавишу "Шитье назад" и машина выполнит в этом месте переднюю закрепку петли.

На дисплее появится слово "auto" и машина продолжит выполнение петли, закончив ее автоматически. На дисплее остается слово "auto", которое означает, что машина запомнила указанный вами размер петли и автоматически его сохранила, чтобы вы могли повторить петли нужное вам количество раз. Теперь машина будет шить вам петли одинакового размера до тех пор, пока вы не сделаете каких-либо изменений или снова не нажмете на клавишу "Шитье назад".

*Важно: Если вы не установили сенсорное петлеизмерительное устройство, то вы должны заканчивать петлю вручную, нажав клавишу "Шитье назад".*





### Изготовление петли в ручном режиме

Если вы не установили сенсорное петлеизмерительное устройство, то вы должны заканчивать петлю вручную. Сначала нажмите клавишу "Шитье назад". На дисплее появится слово "man". Прошейте первую сторону петли на нужную вам длину и снова нажмите клавишу "Шитье назад".

Незадолго до завершения второй стороны петли скорость шитья автоматически замедлится. По достижении начала первой стороны петли снова нажмите клавишу "Шитье назад", машина выполнит вторую закрепку петли и полностью закончит петлю. На дисплее появится слово "auto". Теперь вы можете повторить такие же петли.

*Важно: Запрограммированная петля удаляется, если вы выбираете другую программу.*

Также можно устанавливать последнюю закрепку петли вручную, даже если петля уже запрограммирована. Нажмите клавишу "Шитье назад" один раз после того, как машина прошила первую закрепку. На дисплее появится слово "man". Оно означает, что петлю можно завершить вручную, где вы пожелаете. Незадолго до окончания шитья левой стороны петли машина замедляет скорость шитья. Когда левая сторона петли достигнет правой, нажмите клавишу "Шитье назад" (33) еще раз. Машина выполнит вторую закрепку и завершит петлю. На дисплее появится слово "auto".



### Петля с глазком

Петли с глазком могут быть выполнены при помощи петельной лапки.

Вы можете сделать петлю в автоматическом, полуавтоматическом или в ручном режиме.

Внимание: Петли с глазком должны располагаться так, чтобы глазок был обращен к борту одежды. Однако надо иметь в виду, что эта петля начинает выполняться со стороны закрепки.

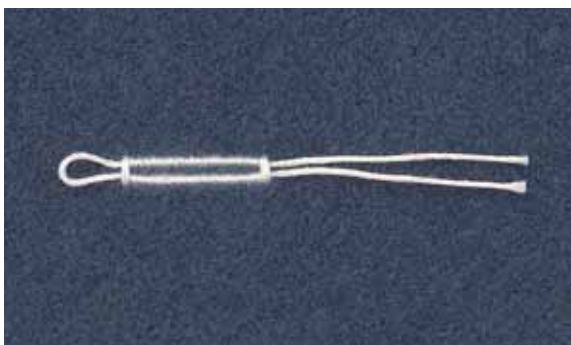
Выберите программу 823 (22/2038)8. На дисплее-навигаторе появится петля с глазком с заранее запрограммированными установками ширины, длины и плотности стежков петли. Эти установки могут быть по желанию изменены.

*Совет: Для прорезания всех петель применяйте специальный нож-распарыватель (из комплекта принадлежностей). Обязательно в конец петли вложите булавку, чтобы ножом не прорезать закрепку.*



## **Петли с вкладными нитями**

Петли, выполняемые с вкладными нитями, отличаются большей прочностью и лучше сохраняют первоначальную форму. В качестве вкладных применяются нити из мерсеризированной пряжи или имеющиеся в продаже вкладные нити. Уложите вкладную нить над передним носиком петельной лапки, протяните под лапкой и зажмите справа и слева в заднем носике. Выметывайте теперь петлю по программе № 9.



После окончания шитья потяните за концы вкладной нити, чтобы ее петля была перекрыта закрепкой. Обрежьте концы вкладной нити вплотную к концевой закрепке.



## **Петля с глазком, выметанная с вкладной нитью**

Уложите вкладную нить над передним носиком. Протяните концы нити назад под лапкой и зажмите их справа и слева от носика. Выметайте первый бок петли. Когда машина начнет выполнять первые стежки закругления глазка снимите с помощью булавки петлю вкладной нити с носика.



Внимание! Ни в коем случае нельзя поднимать лапку!

Оттяните вкладную нить с левой стороны назад, чтобы ее петля находилась вблизи иглы. Осторожно обшейте закругление глазка. После этого, слегка натяните вкладную нить и заканчивайте выметывание левой стороны петли. Кончики вкладной нити обрежьте.



### Пришивание пуговиц – Программа 0

Эта программа дает возможность с легкостью пришивать пуговицы с двумя и четырьмя отверстиями.

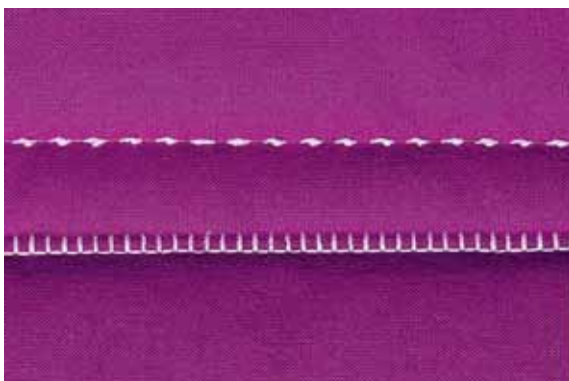
- Снимите лапку и опустите нижний транспортер.
- Уложите пуговицу на отмеченное место.
- Поворачивая маховик на себя, установите пуговицу в такое положение, чтобы игла входила в левое отверстие.
- Теперь опустите лапкодержатель, чтобы он прижал пуговицу к материалу.
- Установите нужную ширину стежка и убедитесь в том, что игла точно входит в правое отверстие пуговицы. Начните пришивать пуговицу.
- Машина автоматически закрепит нити и завершит программу.



### Используя следующие советы, вы сможете получать отличные результаты также и на трудных материалах:

- Для тяжелых тканей рекомендуются более широкие петли с меньшей плотностью стежков.
- При выполнении петель, располагаемых очень близко от утолщенного борта, подача материала под петельной лапкой может быть затруднена. Поэтому в таких случаях следует использовать лапку № 1.
- При работе с легко растягивающимися материалами для их усиления следует использовать авалон или другой подходящий стабилизатор.
- Петли с глазками становятся особо пластичными и носкими, если при их выполнении использовать вкладную нить (см. раздел "Петля с глазком, выметанная с вкладной нитью").
- Бельевые петли становятся плотными и красивыми, если использовать нитки для вышивки и штопки.
- Длина петли должна быть, как правило, несколько больше диаметра пуговицы. Мы рекомендуем вначале выполнить пробную петлю.

## 4. Лоскутные изделия-Квилт



### Лоскутная мозаика -верхняя часть квилта

Вырежьте куски ткани для верхней части квилта с использованием лекал. В лекалах должен быть учтен припуск на шов размером 6 мм. Наденьте дополнительную прижимную лапку для простегивания с припуском 6 мм. Сшейте куски между собой, следуя эскизу верхней части одеяла.

Припуск на швы в стеганых изделиях обычно отгибается в сторону более темной ткани. Сметайте готовый верх одеяла с ватином

и подкладкой. На традиционных лоскутных одеялах эти три слоя сшиваются между собой вручную маленькими стежками. Однако это можно сделать гораздо быстрее и практичнее с помощью вашей машины Pfaff expression, например, строчкой 30 (26/2038) с использованием мононити на катушке и обычной или декоративной нижней нитью.

После завершения простегивания сделайте обтачку края. Таким же образом вы сможете сшить подушки, изделия, пригодные для ношения, или другие более мелкие проекты.

### Простегивание прямой строчкой

Простегайте вместе лицевую сторону панно, синтепон и подкладку:

Для этого: установите прямую строчку (1), длина стежка 2.5, игла в центральном положении, включите верхний транспортер, установите специальную лапку для квилтинга.

Сначала булавками скрепите ваш квилт через все слои - начиная из середины и постепенно достигая краев вашего изделия. Располагайте булавки примерно через каждые 15-20 см (6-8 дюймов).

Простегивание: начните шить из середины вашего изделия постепенно перемещаясь к краям панно - это предупредит смещение слоев относительно друг друга. Планируйте заранее: какую строчку вы будете прокладывать следующей. Это простегивание не только скрепляет все слои вместе, но также служит для украшения вашего изделия.

*Совет: можете применить программу 30 (26/2038), чтобы ваша простежка выглядела как сделанная вручную.*

*Совет: Установите иглу для квилтинга или для джинсы, если прошиваете толстое изделие. Сделайте пробный шов перед началом шитья основного изделия.*



## Старинные стегальные строчки

Раньше красивые узоры на лоскутных изделиях делали вручную. Такая работа, которая внешне выглядит как ручная, может быть выполнена быстрее и легче с помощью стегальных строчек Pfaff.

- Используйте в качестве верхней невидимую нить (мононить). В качестве нижней нити используйте контрастные или в тон ткани  $\times/6$  нити или полиэстер.
- Установите натяжение верхней нити на 7-9.
- При прошивании трех слоев лоскутного изделия видна в основном только нижняя нить. Создайте рисунок из строчек на верхней стороне ткани. Промежуточные стежки исчезают, создавая таким образом впечатление шитья вручную. Отрегулируйте натяжение верхней нити так, как это требуется для получения желаемого эффекта.



## Простегивание декоративными строчками

Простегивание изделия другим способом: соедините вместе лицевую сторону панно, синтепон и подкладку. Заранее наметьте вручную, где будут проходить строчки. Ваш expression 2038/2048 имеет великолепные декоративные швы, которыми с легкостью можно украсить ваше изделие. Выберите декоративную строчку, например 70 или 116 (46 или 77 для модели 2038), установите лапку, соответствующую выбранной строчке. Подготовьте ваше панно, как описано в примере "Простегивание прямой строчкой".

Аккуратно прошейте одну строчку, нажав кнопку блокировки клавиш перед началом шитья, чтобы во время шитья избежать непреднамеренного переключения программы. Теперь прошейте эту строчку через каждые 7 - 10 см (3-4 дюйма) всего изделия. Таким образом вы получили великолепный рисунок на верхней и нижней сторонах изделия.

Это очень красивый и простой способ создания квилтового панно.

## Техника свободного передвижения ткани

С помощью техники свободного передвижения ткани ваше изделие приобретает необыкновенно выразительную текстуру, рисунок которой сделаете вы сами!

Установите ваш expression для этой техники на прямую строчку (1). Установите штопальную лапку. Опустите зубцы нижнего транспортера и установите лапку в положение для штопки.

Подготовьте ваше панно, как в примере "простегивание прямой строчкой". Сначала попрактикуйтесь на кусочке ткани с флизелином. Когда зубцы нижнего транспортера опущены, вы можете контролировать длину стежка самостоятельно.

Старайтесь во время шитья этой техникой скорость держать постоянной, а изделие перемещать медленно и плавно - это обеспечит равномерную строчку. Начинайте шить из центра вашего квилта. Сделайте один стежок и вытяните нижнюю нить наверх изделия, затем сделайте несколько стежков в сторону и обратно, чтобы прочно закрепить нити. Теперь передвигайте панно так, чтобы ваша строчка образовывала прекрасные завитки. Строчка не должна пересекать сама себя - делайте одну длинную продолженную строчку завитков.



*Совет: Применение захвата для техники свободного передвижения ткани позволяет удерживать материал в натянутом положении. Дополнительный стол для увеличения рабочей поверхности и захват для свободного передвижения ткани облегчат вашу работу с большими изделиями и сделают ее еще более приятной.*



## Пришивание аппликаций в квилтинге

Аппликации пришиваются на ваше изделие специальной техникой.

Имеется много различных способов пришивания аппликаций в квилтинге. Один из них - это пришивание аппликации на блок перед тем, как все блоки изделия будут сшиты вместе.

Установите ваш expression на программу №3: длина стежка - 0.5, ширина стежка - 4-6 мм, лапка №2А. Прикрепите булавкой или приклейте аппликацию к блоку. Подложите стабилизатор под блок с аппликацией. Пришейте аппликацию по контуру гладьевым швом (плотным зиг-загом). Сделать аккуратную строчку - это 80% аппликации.

Другой способ: подготовленная аппликация пришивается строчкой №29/№31, имитирующей ручную работу.

Сначала подготовьте аппликацию:

Вырежьте аппликацию по выкройке из ткани - 2 детали. Сложите лицевыми сторонами вовнутрь и прошейте вдоль контура прямой строчкой (1), длина стежка 2,0 мм, центральное положение иглы, припуск на шов 6 мм (1/4 дюйма). Обрежьте излишки ткани вокруг аппликации, оставляя припуск 3 мм (1/8 дюйма) и срежьте в углах. Хорошо прогладьте. Сделайте прорезь на задней стороне детали так, чтобы вывернуть аппликацию на лицевую сторону, и снова прогладьте (если вы желаете, чтобы аппликация была объемной - в прорезь детали вложите немного синтепона и распределите по всей области равномерно). Расположите аппликацию на вашем изделии лицевой стороной вверх, закрепите ее булавками и начинайте пришивать строчкой №27 (2038) / 29 (2048). Шейте вдоль контура аппликации так, чтобы аппликацию захватывали только поперечные стежки, а прямая строчка проходила вдоль края аппликации по основной ткани.

*Совет: Нажмите клавишу "положение иглы в ткани". Благодаря этому поворачивать аппликацию будет удобнее с вашим expression.*



## 5. Традиционная техника вышивания



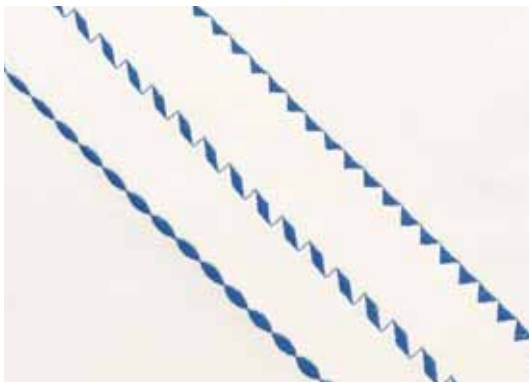
### Декоративные строчки

Для украшения изделий домашнего интерьера или деталей одежды модели машин 2048 и 2038 предоставляют вам большой выбор декоративных строчек. Путем создания различных комбинаций, выбора цвета ниток или изменения размеров элементов, можно получать все новые и новые варианты декоративных строчек. Мы рекомендуем вам использовать для украшения специальные вышивальные нитки.

Детали, на которых должны выполняться декоративные строчки, следует дублировать стабилизатором. Этим предупреждается стягивание материала.

При выполнении декоративных строчек необходимо придерживаться следующих рекомендаций: длину и ширину стежков можно изменять по собственному желанию, натяжение верхней нити следует уменьшить до значения 2-3, одновременно следует немного усилить натяжение нижней нити (слегка повернуть вправо большой винт на шпульном колпачке). Благодаря этому рисунок строчки становится более равномерным.

Для выполнения декоративных строчек лучше всего подходят лапки № 1А (для верхнего транспортера) и № 2А (не для верхнего транспортера).



### Изменение ширины строчки

С помощью парных клавиш А (1) можно изменять ширину декоративных строчек (также и во время шитья).



### Изменение длины элементов декоративных строчек

С помощью парных клавиш В (2) можно изменять длину элемента строчки (также и во время шитья).



## Монограммы в технике свободного шитья

Выберите программу №3 (ширину и длину стежка можно изменять по вашему желанию) для создания монограммных инициалов по вашему дизайну. На изделии в нужном месте нарисуйте текстильным маркером инициалы. Установите на машину лапку для штопки, опустите зубцы нижнего транспортера ткани.

Под вашу ткань подложите отрывной стабилизатор. На лицевую сторону изделия положите водорастворимый стабилизатор (авалон). Все вместе запяльте в пяльцы для вышивания и разместите под лапкой. Установите лапку в положение штопки. Начните шить передвигая пяльцы вручную и следуя нарисованным инициалам, во время шитья вы можете изменять ширину зигзага.

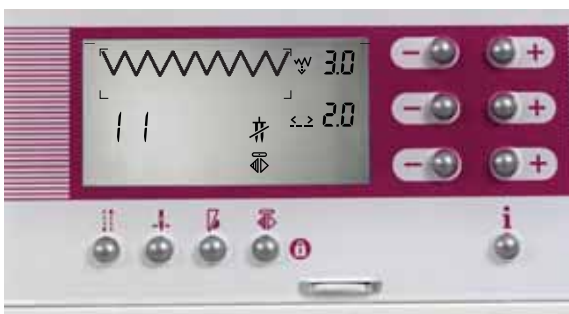
По окончании работы вытяните нитки на изнаночную сторону и завяжите узлом. Удалите стабилизаторы. Остатки водорастворимого стабилизатора на изделии растворяются в воде.



## Вышивание с ручной подачей материала

Эти броские мотивы могут быть созданы на машине expression совсем просто. Это делается следующим образом:

- Нарисуйте на ткани сублимирующимся мелком контуры готового пояса.
- Скопируйте узоры на авалон.
- Расположите мотивы на поясе и закрепите их булавками.
- Растяните авалон вместе с тканью в пяльцах.
- Вышейте мотивы на поясе перемещая материал вручную в технике свободного передвижения ткани.



## Автоматический тейперинг

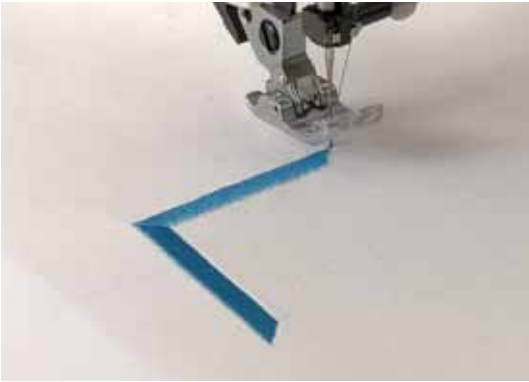
Автоматический тейперинг можно выполнять по программе № 3 или № 11. Если вы хотите, например, вышить уголки обрамления, то выберите зигзагообразную строчку по программе № 11. Нажмите трижды клавишу "Закрепление строчки" (36).

На дисплее появится изображение плотной зигзагообразной строчки, рядом с ней надпись „tapering” с соответствующим изображением и направленной влево (на дисплее - вниз) стрелкой. Теперь можно приступить к работе.

Если вы хотите вышить уголок, то нажмите во время шитья клавишу "Шитье назад" (33). Автоматически будет вышит угол в 45°.

При шитье программы тейперинг, очень удобно использовать функцию "Игла в ткани". Когда игла остановится в верхней точке угла, поднимите лапку и разверните изделие на 90°, игла останется в ткани, тем самым образуя ровный четкий угол.

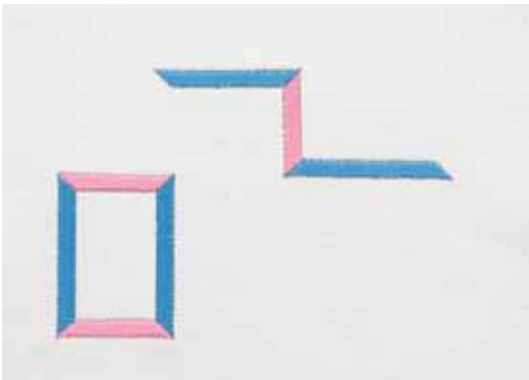




При повторном начале шитья машина автоматически выполнит уголок в 45°. Любая швейная операция отображается на дисплее.

- Если вам нужно вышить образец без острого уголка, нажмите дважды перед началом шитья клавишу "Закрепление строчки"  $\text{|||}$  (36).
- Если вам нужно вышить образец без острых уголков, нажмите четыре раза перед началом шитья клавишу "Закрепление строчки"  $\text{|||}$  (36).

Таким образом, вы можете весьма просто составлять совершенные мотивы для тейперинга.



## Вышивка крестом

Вышивание крестом является излюбленной техникой традиционного народного рукоделия.

То, что обычно с большими затратами труда создается вручную, с помощью машины quilt expression 2048 или expression 2038 можно сделать на удивление легко и быстро.

С использованием программы вышивания крестом № 53/54 (2048), № 32/33 (2038) вы можете создавать собственные комбинации. Эти узоры имеют вид ручной вышивки, а украшенные крестиком скатерти, полотенца или салфетки придадут особый колорит вашему интерьеру.

Советы для вышивающих крестом:

- Работайте всегда с небольшой скоростью шитья.
- Используйте лапку для декоративных строчек.
- Применяйте для вышивания только специальные вышивальные нитки, например, нитки Мадейра Район № 30, 40, Мадейра Котона или вышивальные и штопальные нити.
- Усиливайте жесткость ткани флизелином.
- На очень мягких тканях рекомендуется работать с пальцами.

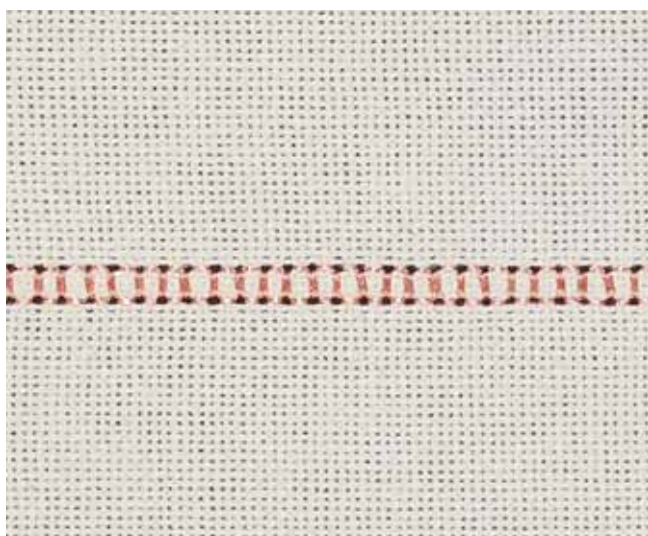
Как и при вышивании крестом вручную, можно вышивать по ткани аида. В зависимости от размера клеточек ткани аида, получаемый на машине 2048 или 2038 стежок крестом может быть изменен по длине и ширине.



## Мережки

Эту технику вышивания знает каждый -но только в ручном исполнении. Ваша машина позволит выполнить эту ажурную вышивку значительно быстрее и проще.

В вашем распоряжении имеются специальные программы выполнения мережки № 55, 56, 57 и 58 (2048), 34, 35, 36 и 37 (2038). Изменяя длину стежков и ширину строчек, можно получать все новые и новые эффекты. Для работ по выполнению мережки вам потребуется специальная "игла с лопастью". Только при работе с очень тонкими тканями используются обычные иглы номер 80. Для мережки лучше всего подходят плотные льняные ткани, из которых можно легко выдергивать отдельные нити. В качестве вышивальных ниток лучше всего применять хлопчатобумажные нити для вышивки и штопки. Заложенные в машину программы мережки позволяют использовать различные приемы вышивания.



## Традиционная мережка

- Программа № 55, 56, 57 и 58 (2048), 34, 35, 36 и 37 (2038).
- Проложите на пробном куске материала строчку по выбранной программе.
- Отсчитайте находящиеся на образце нити, чтобы определить ширину узора.
- Выдерните из ткани справа и слева от установленной вами ширины узора по 1-3 нити.
- Прошейте по выбранной программе оставшиеся нити. При этом игла должна с обеих сторон втыкаться вплотную к краям прореженной полосы ткани.

## 6. Техническое обслуживание



### Замена игольной пластины



Отключите машину от электросети.

Снятие

Поднимите прижимную лапку. Пользуясь приспособлением для замены игольной пластины/лампочки приподнимите игольную пластину, как показано на рисунке, и отожмите ее сначала вправо, а затем влево вверх. Теперь игольная пластина легко снимается.

Установка

Заведите игольную пластину сзади и отожмите вниз, перемещая вперед, чтобы был слышен щелчок фиксирующей защелки. Перед шитьем обязательно проверьте правильность установки игольной пластины, чтобы не сломать иглу.

*Совет: Замена игольной пластины упрощается при опущенном транспортере.*



### Чистка



Отключите машину от электросети.

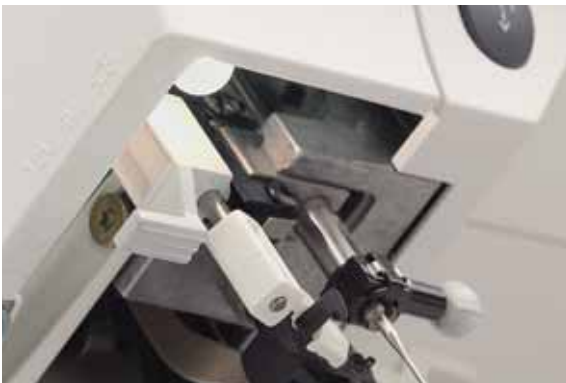
Снимите игольную пластину и опустите транспортер.

Щеткой-кисточкой прочистите зубцы двигателя ткани и детали челночного механизма.

Чистку и смазку машины выполняйте через каждые 10-15 часов работы.

### Чистка дисплея

При необходимости протирайте дисплей мягкой, не оставляющей волокон, сухой салфеткой. Ни в коем случае не применяйте концентрированных растворов, моющих средств или растворителей.



### Замена осветительной лампочки



Отключите машину от электросети.

Отсоедините от машины сетевой шнур и шнур ножной педали. Снимите с машины съемную часть швейной платформы.

Осветительная лампочка (лампа накаливания) находится в головке машины.

### Выемка лампочки

Приспособление для замены лампочки насадите на лампочку и отожмите вверх до отказа, как показано на рисунке. После этого, поверните лампочку на пол-оборота против часовой стрелки и выньте ее из патрона.

### Установка лампочки

Вставьте новую лампочку в приспособление для замены. Введите лампочку в расположенный по диагонали патрон и поворачивайте до тех пор, пока оба штырька на ее цоколе не войдут в прорези патрона. После этого вдавите лампочку до отказа в патрон и поверните на пол-оборота по часовой стрелке. Снимите с лампочки приспособление для замены.

*Важно: Максимально допустимая мощность лампочки накаливания 5 Вт.*



Такие лампочки можно приобрести у дилеров PFAFF.

## Неполадки и их устранение

Неполадка/Причины:	Устранение
<p><b>Машина пропускает стежки:</b>                      Неправильно установлена игла.                       Применена игла не той системы.                      Игла искривлена или затуплена.                      Машина неправильно заправлена нитками.                      Игла слишком тонка для применяемых ниток.</p>	<p>Вдвиньте иглу вверх до отказа. Лыска на стержне иглы должна быть направлена назад.                      Установить иглу системы 130/705 N.                      Установить новую иглу.                      Проверить проводку ниток.                      Вставить новую соответствующую иглу.</p>
<p><b>Обрыв верхней нити:</b>                      По указанным выше причинам.                      Слишком сильное натяжение нити.                      Применение плохих или узловатых нитей или нитей, которые из-за длительного хранения стали излишне сухими.                      Слишком толстая нить.</p>	<p>См. выше.                      Отрегулировать натяжение верхней нити.                      Применять швейные нитки только надлежащего качества.                       Применить иглу с удлиненным ушком системы 130 N.</p>
<p><b>Игла ломается:</b>                      Игла вставлена не до упора.                      Игла изогнута.                      Игла слишком тонкая или слишком толстая.                      Из-за подтягивания или подталкивания материала игла изгибается и наталкивается на игольную пластину.                       Неправильно установлен шпульный колпачок.</p>	<p>Вставить новую иглу, вдвинув ее до отказа.                      Вставить новую иглу.                      Вставить новую иглу.                      Материал должен перемещаться только за счет действия транспортера. Вручную допускается лишь слегка направлять материал.                      При установке шпульного колпачка его следует насаживать на штифт до упора.</p>
<p><b>Неравномерность строчки:</b>                      Требуется изменить натяжение.                      Слишком толстые, узловатые или сухие нитки.                      Неравномерная намотка нитки на шпульку.                       Образование петель-напусков над или под материалом.</p>	<p>Проверьте натяжение верхней нити.                      Применять нитки только хорошего качества.                      Не наматывайте нить на шпульку вручную. Убедитесь, что нить при намотке на шпульку проходит через регулятор натяжения.                      Перезаправьте машину, подняв лапку. Убедитесь, что верхняя нить точно проходит через диски натяжения.</p>

Неполадка/Причины:	Устранение
Машина не передвигает материал или передвигает его неравномерно:	
Между зубцами транспортера запрессовалась пыль.	Снять игольную пластину. Щеточкой удалить пыль.
Зубчатая рейка транспортера опущена. правом положении. Сдвинуть влево ползунок.	Ползунковый переключатель В (см. стр.2:15)
Игольная пластина установлена не до конца.	Отжать пластину вниз до упора, чтобы был слышен щелчок фиксирующей защелки.
Тяжелый ход машины:	
Направляющая челночного механизма забита остатками ниток.	Удалить остатки ниток.
Машина не шьет по выбранной программе:	Выключить машину и примерно через 10 сек включить ее. Снова введите нужную программу. Перед заменой лапок и игл не забывайте выключать машину главным выключателем. Заправленную машину нельзя пускать в ход, не подложив под лапку материал. При оставлении машины даже на короткое время выключайте главный выключатель. Это особенно важно, если в доме дети.
Дисплей - неправильные или отсутствующие показания:	Выключите машину и через 10 сек. включите. Все сегменты должны появиться на дисплее. Снова введите нужную программу.
При разрядах статического электричества отдельные сегменты дисплея могут выйти из строя.	
При транспортировке машины или чистке корпуса может нарушиться регулировка контрастности дисплея (дисплей станет нечитаемым или темным).	Отрегулируйте контрастность регулятором контрастности дисплея-навигатора.

### Оригинальные детали и аксессуары

Используйте только оригинальные запасные части и аксессуары PFAFF. В противном случае фирма не несет ответственности за поломку и повреждения, вызванные использованием других деталей.

## Предметный указатель

<b>А</b>		комбинации	3:10
Автоматическое выметывание петель	3:18	Изменения длины и ширины элементов декоративных строчек	5:1
Автоматический тейперинг	5:2-3		
<b>Б</b>		<b>К</b>	
Баланс	3:3	Клавиша Info / Клавиша "Шитье назад"	3:4
Блокировка клавиш	3:6	Клавиши швейных функций	3:5
<b>В</b>		Комбинирование строчек	3:8
Выводка нижней нити	2:10	Кромочный фестон в форме раковины	3:16
Встроенный сдвоенный двигатель ткани (верхний транспортер)	2:14	<b>Л</b>	
Выбор швейной программы	3:1	Лоскутная мозаика -верхняя часть квилта	4:1
Вставка элемента в комбинацию	3:9-10	<b>М</b>	
Вышивание с ручной подачей материала	5:2	Мережки	5:4
Вышивка крестом	5:3	<b>Н</b>	
<b>Д</b>		Намотка нити на шпульку	2:4-5
Двойная игла	3:7	Натяжение нити	2:6
<b>З</b>		Нитеобрезатель	2:10
Замена лапки	2:11	Намотка нити на шпульку через иглу	2:12
Замена иглы	2:13	Нитенаблюдатель (модель 2048)	3:3
Заправка машины нитями при шитье двойной иглой	2:13	Неэластичные и эластичные строчки	3:11-12
Замена игольной пластины	6:1	Настрочные швы	3:16
Замена осветительной лампы	6:1	Неполадки и их устранение	6:2-3
<b>И</b>		<b>О</b>	
Изменение размеров элемента	2:16	Откидная крышка с таблицей программ	2:1
Изменение ширины строчки / Позиции иглы	3:2	Опускание зубцов нижнего двигателя ткани	2:15
Изменение длины стежка / длины элемента	3:2-3	Открытие М-памяти	3:8
Изменение плотности стежков	3:3	Оверлочные строчки	3:13
Изменение элемента внутри	6:4	Образование сборок	3:15



Общие сведения	3:17	ткани	4:2
Общие советы по вышиванию	5:1		
<b>П</b>		<b>У</b>	
Программы рабочих (2048)	1:8	Увеличение элемента строчки	3:8
Программы рабочих (2038)	1:10	Удаление элемента из комбинации	3:9
Программы декоративных	1:12	Удаление комбинации	3:10
Переключатель напряжения	2:2	Удаление записей из всех ячеек М-памяти	3:10
Проводка верхней нити	2:8	Установка сенсорного петлеизмерительного устройства	3:17
Проверка комбинации	3:8	Установка петельной лапки	3:17
Подрубка краев	3:16		
Полуавтоматический режим выполнения петель. Ручное завершение	3:18	<b>Ч</b>	
Петли с вкладными нитями	3:20	Чемоданный футляр	2:1
Пришивание пуговиц	3:21	Чистка	6:1
Простегивание прямой строчкой	4:1	<b>Ш</b>	
Простегивание декоративными строчками	4:2	Шпульный колпачок	2:6-7
Пришивание аппликаций в квилтинге	4:3	Штопка и починка	3:14
		Штопка/Вышивание в технике свободного передвижения ткани	3:14
<b>Р</b>		<b>Э</b>	
Рычаг подъема прижимной лапки	2:10	Электрическое присоединение	2:2
Регулировка контрастности дисплея-навигатора	3:1		
Ручной режим выметывания петель	3:19	<b>Ф</b>	
		Функция "Начало строчки"	3:11
<b>С</b>			
Съемная часть швейной платформы	2:3		
Супер-запращик	2:9		
Советы для выполнения совершенных петель	3:21		
Старинные стегальные строчки	4:2		
<b>Т</b>			
Техника свободного передвижения			



## Технические данные

Размеры (Ширина x Высота x Глубина)	408 x 290 x 187 мм
Вес	8,3 кг
Номинальное напряжение (переключается)	220 - 240 В / 120 В
Потребляемая мощность	75 Вт
Подсветка	12 В / макс 5 Вт
Скорость шитья	макс 950 стежков/мин миним 80 стежков/мин
Ширина строчки	0 ... 9 мм
Длина стежка	0 ... 6 мм
Высота подъема лапки	8 мм
Макс. высота под лапкой	10,5 мм
Система игл	130 / 705 H

## Комплектация:

Швейная машина  
Чемоданный футляр  
Ножная педаль  
Сетевой кабель  
Принадлежности  
Руководство по эксплуатации

Фирма оставляет за собой право на изменения модификации, дизайна оборудования и ассортимента без предупреждения. Такие изменения, тем не менее, всегда позволяют облегчить использование швейной машины.



Пожалуйста, знайте, что при подключении этого продукта необходимо внимательно ознакомиться с правилами безопасности в соответствии с действующим Национальным законодательством, установленным для электрических приборов. Если возникают вопросы, пожалуйста, обращайтесь к местному дилеру.

PFAFF, EXPRESSION и IDT (графическое изображение) являются зарегистрированными торговыми марками или торговыми марками, принадлежащими Компании VSM Group AB.

